

flyOK



Vaš личный экземпляр

Your personal copy

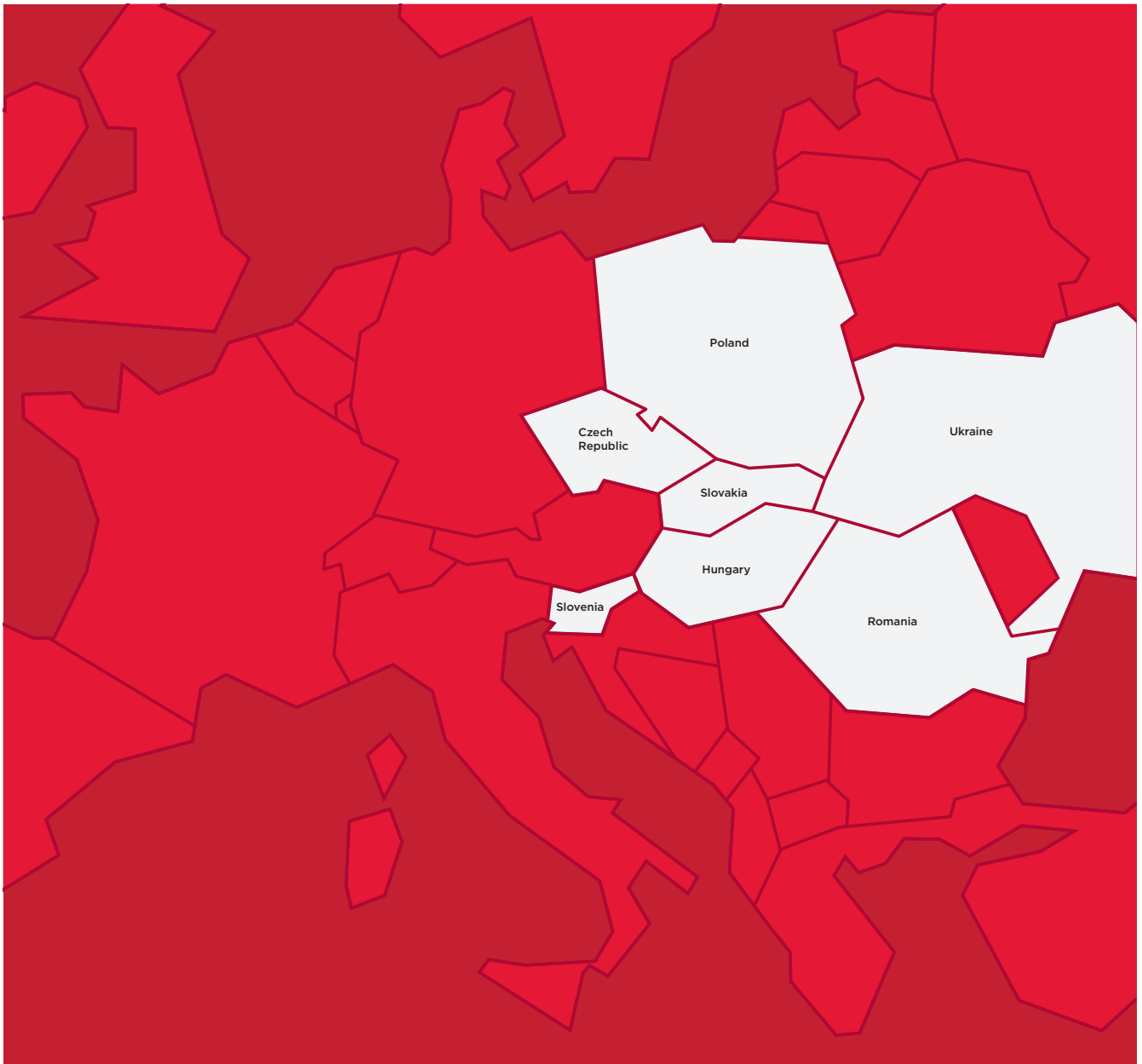
Váš osobní výtisk

podzim | autumn | осень | 2017

Řím

Rome / Рим





7 COUNTRIES
82 LOCATIONS
360 CLIENTS
PREMIUM
BUILT-TO-SUIT
DEVELOPMENTS

CTP is central Europe's largest full-service commercial developer focusing on high-tech, custom-built solutions. For manufacturing, logistics, or e-commerce, the CTPark Network provides you access to the location that best fits your business needs, anywhere in central Europe. Find out what we can do for you today.

commercial@ctp.eu | ctp.eu



Vážení zákazníci,

v první řadě bych vám rád poděkoval za to, že využíváte naše služby a létáte s Českými aeroliniemi. Vážíme si toho, že je vás rok od roku víc. Pro nás je to odměna a výzva zároveň, stejně jako závazek k dalšímu zlepšování našich služeb.

V těchto dnech vám přinášíme novou podobu webových stránek. Pro uživatele jsou přehlednější, intuitivnější a díky použitým nejnovějším cloudovým technologiím také dostupnější z celého světa. Většina z vás ocení, že náš nový web je plně responzivní, tj. automaticky se přizpůsobuje zařízení, ve kterém jej prohlížíte. Pro vaše větší pohodlí jsme kompletně inovovali paluby našich letadel ATR 72 od kobereců až po nová sedadla. Naše letadla jsou nejen komfortnější, ale i mnohem lehčí a díky nižší spotřebě paliva také ekologičtější. Pro vaši bezpečnost pravidelně investujeme prostředky do údržby a servisu letadel. Využijte podzim na prodloužené víkendy a poznávání evropských měst. Návštěvu Malty, Španělska či Itálie můžete i v říjnu či na začátku listopadu spojit s koupáním v moři. Nemáte plány na advent? Doporučuji navštívit Budapešť, Záhřeb, Madrid, Barcelonu nebo Štrasburk – unikátní kombinace místních tradic, atmosféry a specialit vás dostane. Také naše hlavní město patří opakovaně mezi ta s nejhezčími a nejtradičnějšími adventními trhy. At' jste na cestě do Prahy, nebo do jiné z našich destinací, přeji vám příjemné cestovatelské zážitky.

Šťastný let a na shledanou opět na palubách ČSA.

Dear Passengers,

First of all, I would like to thank you for using our services and for flying with Czech Airlines. We appreciate the fact that an ever-greater number of you are doing so each year. This is a reward for us, and a challenge. It is also a commitment to continue improving our services further.

These days, we are introducing our new website layout to you. It is much easier to use, more intuitive and, thanks to the latest cloud technology, available across the globe, too. Most of you will appreciate the fact that the new site is fully responsive – it automatically adapts to the device used for browsing. Also, for your greater comfort, we have completely revamped the interior of our ATR 72 aircraft, from the carpets to new seats. Not only they are more comfortable, but also much lighter with lower fuel consumption and more eco-friendly operations. For your safety, we continuously invest in aircraft servicing and maintenance. Autumn is a time you should use for long weekend city breaks in cities around Europe. In October and early November, you can still combine a visit to Malta, Spain or Italy with a swim in the sea. No plans for Advent? I recommend you visit Budapest, Zagreb, Madrid, Barcelona or Strasbourg – unique combinations of local traditions, atmosphere and food specialities will leave you amazed. Historically, the Czech capital also belongs among cities with the most attractive and traditional advent markets. Whether you are on your way to Prague or any of our other destinations, I wish you a pleasant travel experience.

Enjoy your flight and we hope to welcome you on board of Czech Airlines flights again soon.

Уважаемые клиенты,

прежде всего позвольте мне поблагодарить Вас за то, что Вы воспользовались услугами нашей авиакомпании и летаете с Czech Airlines. Мы очень ценим, что год от года вас все больше и больше. Для нас это и награда, и вызов одновременно, и, конечно, это накладывает на нас обязательства постоянно повышать качество услуг.

В эти дни мы представляем Вам новую версию веб-сайта авиакомпании. Для пользователей сайт будет более понятным, интуитивным, а благодаря новейшим облачным технологиям доступным по всему миру. Большинство из Вас оценит адаптивный веб-дизайн, обеспечивающий правильное отображение сайта на различных устройствах, которыми Вы пользуетесь. Для Вашего удобства мы полностью обновили салоны наших самолетов ATR 72 – от ковровых покрытий до кресел. Последние сегодня не только удобнее, но и намного легче, а значит, благодаря снижению расхода топлива и более экологичны. Для Вашей безопасности мы регулярно вкладываем средства в техническое и сервисное обслуживание воздушных судов. Проведите осенние праздничные и выходные дни в городах Европы. Побывайте на Мальте, в Испании, Италии, где в октябре или в начале ноября еще можно купаться. У Вас пока нет планов на Адвент? Я рекомендую посетить Будапешт, Загреб, Мадрид, Барселону или Страсбург: поверьте, уникальное сочетание местных традиций, неповторимой атмосферы, рождественских напитков и блюд Вам понравится. Ну и конечно, наша столица, как всегда, среди городов с самыми красивыми традиционными рождественскими рынками. Куда бы Вы ни летели – в Прагу или по другому нашему маршруту, я желаю Вам приятного путешествия. **Счастливого полета и до новых встреч на борту самолетов авиакомпании Czech Airlines!**



Jozef Sinčák

Předseda představenstva
Českých aerolinií

Chairman of the Czech Airlines
Board of Directors

Председатель правления
Czech Airlines

- 06 **NAŠE TIPY / OUR TIPS / НАШИ РЕКОМЕНДАЦИИ**
- 10 **NAŠE SLUŽBY / OUR SERVICES / НАШИ УСЛУГИ**
 Výběr místa / Preferred Seats / Выбор места
 Moje rezervace / My Bookings / Мои бронирования
- 12 **DESTINACE / DESTINATION / ДЕСТИНАЦИЯ**
 Město za tři mince / When in Rome / Город за три монеты
- 24 **NA VLASTNÍ OČI / CHECK IT / СОБСТВЕННЫМИ ГЛАЗАМИ**
 Advent v srdci Evropy / Advent in the Heart of Europe / Адвент в сердце Европы
- 34 **JAK NA TO / KNOW HOW / ПУТЬ К УСПЕХУ ФИРМЫ**
 Putování zavazadel / The Journey of Baggage / Путешествие багажа
- 42 **DESTINACE / DESTINATION / ДЕСТИНАЦИЯ**
 Srdce Španělska / The Heart of Spain / Сердце Испании
- 56 **O LÉTÁNÍ S / ABOUT FLYING WITH / ПОЛЕТ С**
 Letadlo v hlavní roli / Planes in the News / Самолет в главной роли
- 58 **NAŠE SLUŽBY / OUR SERVICES / НАШИ УСЛУГИ**
 Gourmet on Board
- 64 **MAPY / MAPS / КАРТЫ**
- 72 **DESTINACE / DESTINATION / ДЕСТИНАЦИЯ**
 Chuťová odyssey / A flavoursome odyssey / Одиссея вкуса
- 82 **UŽITEČNÉ INFORMACE / USEFUL INFORMATION / ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**
 OK Plus Corporate
 Na palubě / On board / На борту
 V pohodě ve vzduchu / Fit for flying / В воздухе хе с комфортом
 Pravidla pro používání elektronických zařízení / Rules for the use of electronic devices
 Letadlový park / Fleet / Парк воздушных судов
- 87 **DÁRKY / GIFTS / ПОДАРКИ**





VICTORINOX



Nastavitelná
kabinová velikost



Přístup do přední kapsy



100% polykarbonát



Prodejce:
LUGGAGE&BAGS

Jungmannovo náměstí 5
101 00 Praha 1
www.e-zavazadla.cz

Prodejce:

Importér:
Rösler Praha
K Horkám 19/21
102 00 Praha 10

SPECTRA EXPANDABLE
GLOBAL CARRY-ON
**NASTAVITELNÁ
KABINOVÁ
VELIKOST**





V hlavní roli sklo

Ty nejlepší sklářské výrobky z rukou mladých umělců můžete zhlédnout během podzimní soutěžní výstavy Stanislav Libenský Award 2017 (22. 9.–20. 11.) v Praze. Soutěž je určena absolventům uměleckých škol z celého světa, kteří při své závěrečné práci použili sklo. Cílem výstavy je nejen prezentace mezinárodních sklářských přístupů, ale také rozvoj sklářského umění a inspirace zahraničními výrobními postupy. www.libenskyaward.com



Glass Plays the Lead

The best glass products made by young designers can be admired during an exhibition leading up to the Stanislav Libenský Award 2017 (22. 9. – 20. 11.) in Prague. This competition is for art school graduates from across the globe who have used glass as a medium for their final exam work. The aim of the exhibition is to illustrate how glass is crafted around the world, to show how glass art is developing and to provide inspiration through the production methods used in other countries. www.libenskyaward.com



Стекло в главной роли

Лучшие изделия из стекла, созданные руками молодых художников, можно увидеть во время осенней выставки-конкурса Stanislav Libenský Award 2017 (22.9 – 20.11) в Праге. В конкурсе участвуют выпускники художественных школ со всего мира. Цель выставки – не только презентация международных техник мастеров-стеклоделов, но и развитие стекольного искусства и знакомство с зарубежными технологическими приемами. www.libenskyaward.com



Běžte za dobrodružstvím

Někomu jde o čas, někomu o zážitky. Běh Prahou City Cross Run (15. 10. 2017) uspokojí všechny. Poběžíte skrz parky, lesy, louky, Botanickou zahradu i vinici v Tróji. Na celkem 16 kilometrech trasy vás čekají hudební vystoupení a nevšední atrakce. V cíli se pak občerstvíte dobrotami u stánků City Cross Food Festivalu. Oprašte tenisky, startuje se na Malé Straně! www.citycrossrun.cz



Run Across Prague

For some, their time is important. For others, it's just the experience that counts – a run through Prague called the City Cross Run (15. 10. 2017) is sure to keep everyone happy. The run passes through parks, forests, meadows, a set of botanical gardens and vineyards in Trója and along the 16km-long route there will be live music and a few unusual attractions. At the finish line you can enjoy tasty treats at the City Cross Food Festival. So dust off those running shoes and line up at the start in Malá Strana! www.citycrossrun.cz



За приключениями!

Для одних важно время, для других – впечатления. Кросс City Cross Run (15.10. 2017) доставит удовольствие всем. Вы пробежите по паркам, лесам, лугам, по ботаническому саду и знаменитым тройским виноградникам. По всей шестнадцатикилометровой трассе Вас ждут музыкальные выступления и необычные развлечения. А добежав до цели, Вы, конечно же, подкрепитесь разнообразными лакомствами в палатках кулинарного фестиваля City Cross Food Festival. Стряхните пыль с кроссовок – старт на Малой Стране! www.citycrossrun.cz



Mistrovská díla na podpatku

Museum na Kampě hostí módní událost roku. Od srpna do listopadu se zvědavci mohou přijít pokochat výstavou The Art of Shoes, na které bude k vidění to nejlepší z díla ikonického módního návrháře Manolo Blahnika. Střevíčky ze stoleté krajky nebo botičky, které svým majitelům omotají kotníky třešňovými lístky a ovocem, se nevidí každý den.

www.museumkampa.cz



archiv Manolo Blahnik



Works of Art With Sole

The Kampa Museum is hosting the fashion event of the year. From August to November visitors can come and admire an exhibition called The Art of Shoes – on show will be the best pieces by iconic fashion designer Manolo Blahnik. It's not every day you can see shoes made of 100-year-old lace or boots that wrap their owner's ankles in cherry leaves and fruit.

www.museumkampa.cz



Шедевры на каблуке

В гостях у Музея на Кампе модное событие года! С августа до ноября Вы можете полюбоваться выставкой The Art of Shoes, на которой будут представлены лучшие произведения культового модельера Маноло Бланика. Туфли из столетних кружев или обувь, которая обернет щиколотки своих хозяев вишневыми листьями и фруктами, – такое не увидишь каждый день!

www.museumkampa.cz



Zavítejte do metropolitní galerie

Navštivte výstavu současného umění v sedmi objektech Galerie hlavního města Prahy. Objevte secesní vilu sochaře Františka Bílka, gotický Dům U Kamenného zvonu na Staroměstském náměstí nebo unikátní architekturu barokního Colloredo-Mansfeldského paláce, který si vybral i režisér Miloš Forman pro svůj legendární film Amadeus. Zažijte i vy jedinečnou atmosféru paláce, jenž zůstal zakonzervován v podobě, ve které ho opustili jeho poslední majitelé. www.ghmp.cz



Welcome to the Prague City Gallery

Come and visit exhibitions of contemporary art which can be found in seven venues belonging to the Prague City Gallery. Discover the art nouveau villa of sculptor František Bílek, the Gothic House at the Stone Bell on the Old Town Square and the unique architecture of the baroque Colloredo-Mansfeld Palace which director Miloš Forman chose for his legendary film Amadeus. Experience the building's special atmosphere which has remained exactly as it was when the last owner left.

www.ghmp.cz



Посетите столичную галерею

Посетите выставки современного искусства в семи зданиях Пражской городской галереи (Galerie hlavního města Prahy). Откройте для себя

виллу скульптора Франтишка Билека, готический дом «У каменного колокола» (Dům U Kamenného zvonu) на Староместской площади или уникальную архитектуру Коллоредо-Мансфельдского дворца (Colloredo-Mansfeldský palác), который режиссер Милош Форман выбрал для своего легендарного фильма «Амадеус». www.ghmp.cz



VAŠ
PRŮ
VODCE
SVETEM
UMENÍ

YOUR
GUIDE
TO THE
WORLD
OF ART

www.arthousehejtmanek.cz



ARTHOUSE
HEJTMÁNEK

VÝTVARNÉ UMĚNÍ / STAROŽITNOSTI / DESIGN
FINE ARTS / ANTIQUITIES / DESIGN

GALERIE A AUKČNÍ DŮM
GALLERY & AUCTION HOUSE

Nový Opel

INSIGNIA

Německé technologie pro každého

- Adaptivní světlomety IntelliLux LED Matrix® – nejlepší ve své třídě
- Systém automatického nouzového brzdění s detekcí chodců*
- Váš osobní asistent **OPEL OnStar**® a Wi-Fi připojení**



opel.cz

Kombinovaná spotřeba a emise CO₂: 4,0–8,7 l/100 km, 105–199 g/km.

* Pracuje automaticky v rychlostech nad 8 km/h a do 80 km/h. Pro více informací navštivte opel.cz.

** Služby OnStar vyžadují aktivaci a uživatelský účet u společnosti OnStar Services Ltd. Služby Wi-Fi připojení vyžadují uživatelský účet u příslušného operátora sítě a jsou závislé na pokrytí a dostupnosti mobilního signálu. Po uplynutí zkušební doby jsou služby placené.





České aerolinie inovují službu „Výběr místa“

České aerolinie rozšiřují stávající službu „Výběr místa“ o nové atributy. Cestující ve třídě Economy mají díky tomu nově možnost vybírat si své sedadlo:

- již současně s rezervací letenky;
- libovolně ze všech neobsazených sedadel;
- bez ohledu či omezení na cenový balíček.

Cestující mají možnost se při rezervaci letenky rozhodnout, jestli si zakoupí preferované sedadlo v předních řadách či u nouzových východů, nebo si vyberou z ostatních volných míst. Doposud bylo možné si zakoupit současně s letenkou pouze preferovaná sedadla, výběr z ostatních míst byl k dispozici až 24 hodin po nákupu letenky.

Nově si své sedadlo mohou vybrat i klienti s letenkou v nejnižším cenovém balíčku LITE, kteří doposud tuto možnost neměli. Služba je zpoplatněna částkou od 5 eur nebo ekvivalentem v místní měně. Cestující s letenkou v cenovém balíčku PLUS a FLEX si své místo na palubě mohou vybrat bezplatně, mimo preferovaná sedadla, která si mohou zarezervovat za příslušný poplatek. Cestující s letenkou zakoupenou v balíčcích BUSINESS LITE a BUSINESS mají nejpohodlnější sedadla zahrnutá již v ceně letenky.

Služba „Výběr místa“ je dostupná pouze na letech provozovaných Českými aeroliniemi a je možné ji využít jak při nákupu letenky na webových stránkách ČSA, tak i prostřednictvím kontaktního centra či prodejních míst ČSA nebo u cestovních kanceláří, agentur a prodejců letenek. ○

Czech Airlines Upgrades Its “Preferred Seats” Service

Czech Airlines is expanding its current “Preferred Seats” service, adding new features. As a result, Economy Class passengers will thus be able to choose their seat:

- When booking their ticket
- From all unoccupied seats
- Regardless of the limitations of a given price package

When booking a ticket, passengers have the option to decide whether to choose a seat in the front rows, by the emergency exit or any other free seat. Until now, it was only possible to purchase preferred seats together with tickets – remaining seats were first available 24 hours after a ticket was purchased.

A new feature is that clients holding tickets under the LITE price package can also choose their seat – until now they did not have this option. The service is subject to a fee from 5 EUR or the local currency equivalent. Passengers with tickets purchased under the PLUS and FLEX price packages can choose their seat on board free of charge, the exception being preferred seats, which can be booked for a fee. Passengers holding tickets under the BUSINESS LITE and BUSINESS price packages have the most comfortable seats included in the ticket price.

The “Preferred Seats” service is only available on Czech Airlines-operated flights upon purchases made via Czech Airlines’ website, Contact Centre and ticketing offices, as well as travel agents and other ticket sales points. ○

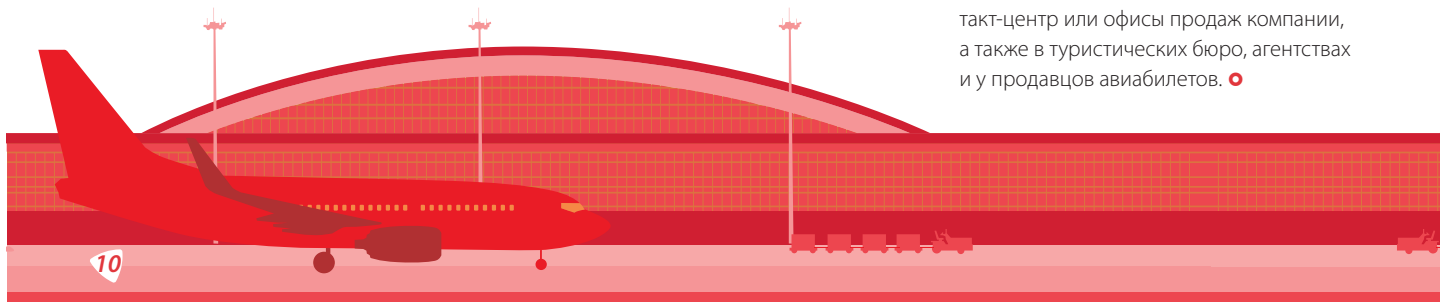
Авиакомпания Czech Airlines обновляет услугу «Выбор места»

«Выбор места» на рейсах авиакомпании Czech Airlines стал удобнее и функциональнее. Пассажиры, путешествующие в классе Эконом, сегодня имеют возможность выбрать место

- одновременно с бронированием авиабилета,
- из всех имеющихся в наличии свободных мест,
- независимо от ценового пакета и его ограничений.

Уже при бронировании авиабилета пассажиры могут решить, стоит оплачивать предпочтительное место в передних рядах в салоне самолета, у аварийных выходов или выбрать место из оставшихся свободных мест. До сих пор можно было оплатить одновременно с бронированием авиабилета только предпочтительные места, выбор других мест становился доступен только через 24 часа после покупки билета.

Сегодня место могут выбрать и пассажиры, приобретшие авиабилет в рамках самого дешевого ценового пакета LITE. Стоимость услуги – от 5 евро или эквивалент в местной валюте. Пассажиры с авиабилетами в рамках ценовых пакетов PLUS и FLEX могут выбрать место на борту бесплатно, кроме так называемых предпочтительных мест, бронирование которых возможно за соответствующую плату. У путешественников с авиабилетами, приобретенными в рамках пакетов BUSINESS LITE и BUSINESS, выбор самых удобных кресел в салоне самолета уже включен в стоимость билета. Услуга «Выбор места» доступна только на рейсах, выполняемых авиакомпанией Czech Airlines, и ею можно воспользоваться как во время покупки авиабилета на сайте Czech Airlines, так и через контакт-центр или офисы продаж компании, а также в туристических бюро, агентствах и у продавцов авиабилетов. ○



Moje rezervace / My Bookings / Мои бронирования



Zkontrolujte a upravte si stávající rezervaci online.

Check and adjust your existing reservations online.

Проверьте свои текущие бронирования и управляйте ими в режиме онлайн.



Vyberte si své místo, kde budete při svém letu sedět.

Choose where you wish to sit aboard the aircraft.

Выберите, где будете сидеть в салоне самолета.



Objednejte si své menu minimálně 24 hodin před odletem.

Please order your menu choice at least 24 hours before departure.

Закажите свое меню не позднее чем за 24 часа до вылета.



Uhradte objednávku po předchozí neúspěšné platbě.

Resubmit payments for ordered services after a previously-failed payment.

Завершите оплату в случае неудачного предыдущего платежа.

BUSINESS



Dokupte si upgrade do vyššího cenového balíčku či přímo do cestovní třídy Business i v den odletu.

Upgrade yourself to a higher fare package or even to Business Class, including on the day of departure.

Приобретайте повышение до более высокого тарифного пакета или даже до бизнес-класса, в том числе в день вылета.



Dokupte si nadváhu nebo přepravu dalších zavazadel i v den odletu.

Purchase oversized baggage and baggage in excess of free allowance transport.

Приобретайте сверхнормативный багаж и дополнительные места багажа также в день вылета.

Pro více informací o možnostech správy aplikace Moje rezervace navštivte www.czechairlines.com.
For more information on the My Bookings app, log on to www.czechairlines.com.
Подробная информация о возможностях работы с приложением «Мои бронирования» представлена на www.czechairlines.com.

Install app:

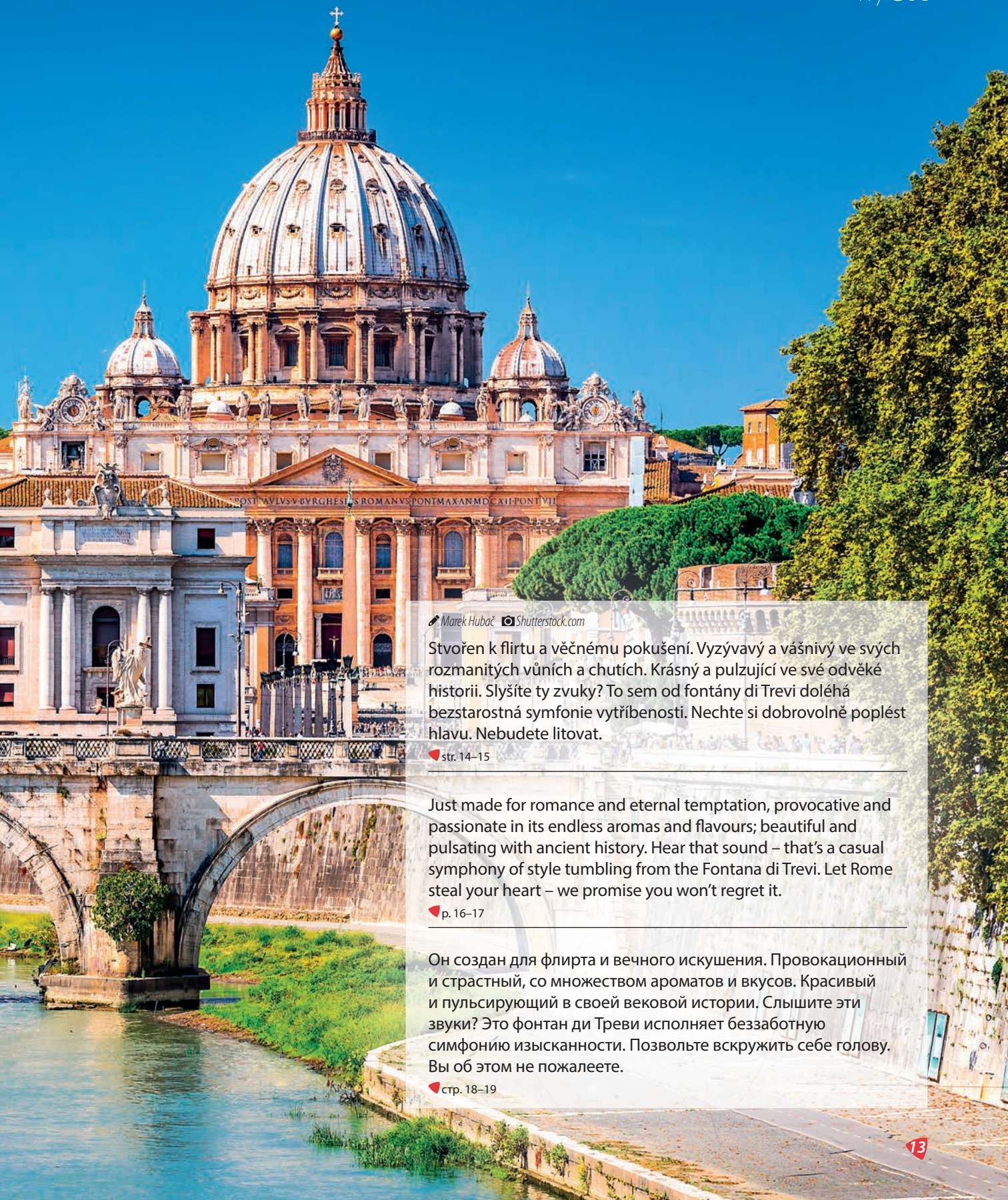


Město za tři mince

When in Rome

Город за три монеты





✍️ Marek Hubač 📷 Shutterstock.com

Stvořen k flirtu a věčnému pokušení. Vyzývavý a vášnivý ve svých rozmanitých vůních a chutích. Krásný a pulzující ve své odvěké historii. Slyšíte ty zvuky? To sem od fontány di Trevi doléhá bezstarostná symfonie vytříbenosti. Nechte si dobrovolně poplést hlavu. Nebudete litovat.

♥️ str. 14–15

Just made for romance and eternal temptation, provocative and passionate in its endless aromas and flavours; beautiful and pulsating with ancient history. Hear that sound – that's a casual symphony of style tumbling from the Fontana di Trevi. Let Rome steal your heart – we promise you won't regret it.

♥️ p. 16–17

Он создан для флирта и вечного искушения. Провокационный и страстный, со множеством ароматов и вкусов. Красивый и пульсирующий в своей вековой истории. Слышите эти звуки? Это фонтан ди Треви исполняет беззаботную симфонию изысканности. Позвольте вскружить себе голову. Вы об этом не пожалеете.

♥️ стр. 18–19



Existuje nespočetně mnoho důvodů, proč navštívit Řím. Celé dny můžete bloudit po muzeích a památkách, nechat na sebe dýchnout atmosféru Vatikánu nebo se vydat po stopách režiséra Federika Felliniho a jeho Sladkého života. Vytipovali jsme pro vás 8 skvělých věcí, které v Římě prostě musíte udělat!

Vzdát hold Michelangelovi

„Až budu chtít,“ odsekl prý Michelangelo Buonarroti papeži Juliu II. na otázku, kdy bude s výzdobou Sixtinské kaple hotov. Zakázka nebyla pro renesančního velikána vysněnou prací. Necítil se pro ni stvořen, zároveň byl ale hnán silnou potřebou dokázat, že není překážky, kterou by nezdolal. 9 polí, 343 postav, 1 000 metrů čtverečních. Michelangelo po sobě ve vatikánské kapli zanechal fascinující fresky, které přitahují miliony návštěvníků z celého světa. Výzdoba je dnes považována za jedno z nejdůležitějších děl evropského malířství všech dob.

Koupit si květiny na Campo de' Fiori

Chcete zažít pravý italský trh s čerstvými potravinami, desítkami lidí a zbožím všeho druhu? Vypravte se na Campo de' Fiori. Atmosféra trhu je neopakovatelná

*189 metrů na délku,
156 metrů na šířku,
48 metrů na výšku,
to jsou základní
míry jednoho ze
symbolů Říma –
Flaviovského
amfiteátru – tedy
v realitě 21. století
Kolosea.*

především díky všudypřítomnému ruchu a jedinečné prostosti. Pokud si rádi pochutnáváte na čerstvém a chutném jídle, bude vás „Náměstí květin“ bavit. A jestli si budete chtít doma připomenout, jak chutná Itálie, nezapomeňte si nějakou dobrotu na trhu koupit jako suvenýr.

Hodit minci do fontány di Trevi

Kamera, klapka... Kdo by si u fontány di Trevi nevpomněl na ikonickou scénu z filmu Sladký život. Přitom hlavní aktéři Anita Ekbergová a Marcello Mastroianni si vzrušující okamžik zase tolik neužili. Nezapomenutelná koupel se totiž natáčela během mrazivého únorového rána. Smyslnou herečku museli z fontány vytáhnout s úplně zmrzlými nohama. Marcello si pod oblek natáhl neopren. Koupání je ve fontáně zakázáno, ale vhodit mince pro štěstí se

S ČSA do Říma

S Českými aeroliniemi si zaletíte do Říma až 7x týdně. Let trvá 1 hodinu a 55 minut.

prý vyplácí. Podle legendy se díky první minci do Říma v budoucnu vrátíte. Vhození druhé mince pak zajistí romantickou lásku a třetí zvonění svatebních zvonů.



Ochutnat pravou italskou zmrzlinu

Historie ledové pochoutky je stará téměř jako lidstvo samo. Už babylonští vládci si nechávali z hor přivážet sníh a ochucovali ho ovocnými šťávami. Za nejlepší zmrzlináře na světě jsou ale považováni cukráři z Apeninského poloostrova. Absolutní špičkou jsou potom zmrzlináři v Římě. Ke zdejší specialitám patří fíková, pistáciová a původem sicilská zmrzlina z ricotty. Správná italská zmrzlina není tvrdá jako kost, ale krémově měkká, aby se rozpustila na jazyku, jakmile se jí dotkne. Mňam.

MAXXImalizovat zážitek

Když v roce 1998 italské ministerstvo kultury vypsalo tendr na stavbu Národního centra pro současné umění a architekturu, přihlásilo se 273 kandidátů z celého světa. Návrh britské architektky iráckého původu Zahy Hadid učaroval porotu svou schopností začlenit se do městské zástavby a také inovativním přístupem k architektuře. Design MAXXI jde nad rámec koncepce budovy muzea. Složitost objemů, zakřivené stěny, varianty a křižovatky úrovní určují velmi bohaté prostorové a funkční uspořádání. Do objektu navíc vniká přirozené světlo filtrované přes speciální střešní systém.

Navštívit italský butik

Italská móda je součástí kulturního dědictví země a značka „Made in Italy“ je stále synonymem kontrolované kvality, designu a inovací. Charakteristický je střídmy elegantní styl a kvalita zpracování. V italské módě se snoubí nadčasovost s aktuálními trendy, smysl pro detail a vytříbený vkus. Řím je považován za Mekku luxusní módy. Zdejší alta moda se soustřeďuje zejména na Via Condotti. V oblasti kolem Palazzo Montecitorio, sídla Poslanecké sněmovny Italské republiky, zase narazíte na obchody s pánskými obleky, košilemi a kravatami.

Projít Forum Romanum

Forum Romanum symbolizovalo pulzující centrum starověkého Říma. Právě tady se konaly slavnosti, triumfální průvody římských vojevůdců, soudy, volby, politická shromáždění i trhy, právě tady se řečnilo a uzavíraly se významné dohody. K nejzachovalejším památkám fóra patří Oblouk Septimia Severa, postavený v roce 203, a Titův vítězný oblouk. Celým Forem Romanem vede proslulá tepna Via Sacra –

Svatá cesta, spojující Koloseum a pahorek Kapitol. Popustte na chvíli uzdu své fantazii a přeneste se do časů dávno minulých.

Posedět na Španělských schodech

Španělské schody postavené v někdejší „anglické čtvrti“ italské metropole jsou ve skutečnosti dílem Francouzů. Jak tento evropský uzel rozplést? Kosmopolitní charakter místa je dán souhrou okolností. Schody se nachází na Španělském náměstí, Piazza di Spagna. Francouzi ve 20. letech 18. století financovali stavbu schodiště. 138 travertinových schodů je oblíbeným místem romantických dostaveníček, posedávání a sladkého nicnedělání. Místo si oblíbili také filmaři, umělci a bohémové. Donedávna se přímo na schodišti každoročně konala také slavná módní přehlídka. Pokud budete Španělské schody v Římě hledat, ptejte se po Schodišti – La Scalinata. ◦



There are countless reasons to visit Rome. You could wander its museums and attractions for days, soaking up the atmosphere of the Vatican or tracing the footsteps of the famous film director Federico Fellini and his *Dolce Vita*. Here we bring you eight great things you simply must do when in Rome!

Pay your respects to Michelangelo

„When I want it to be“ – these are the words with which it's claimed Michelangelo dismissed Buonarroti Pope Julius II when he asked when the decoration of the Sistine Chapel would be finished. The commission wasn't exactly a dream job for the giant of the Renaissance. He didn't feel up to the job, but was driven by a strong need to prove that there was no obstacle he couldn't overcome. A total of nine fields, 343 figures, 1,000 square metres – in this Vatican chapel Michelangelo bequeathed us a set of fascinating frescoes which attract millions of visitors from around the world. Today the work is regarded as one of the most important pieces of European painting ever created.

Buying Flowers at the Campo de' Fiori

Fancy experiencing a real Italian market complete with fresh produce, crowds of people and goods of all kinds? Then head to the Campo de' Fiori. The colourful hustle and bustle lends the market a very special atmosphere. If you like fresh, tasty food, the „Square of Flowers“ is also the place for you. And if you want to recall how Italy tastes when you get

189m long, 156m wide and 48m high – these are the vital statistics of one of Rome's best known sights – the Flavian amphitheatre – also known as the Colosseum.

home, don't forget to buy something scrumptious at the market as a souvenir.

Tossing a Coin into the Fontana Di Trevi

Camera, lights, action! Who wouldn't be reminded of the iconic scene from the film *Dolce Vita* while standing next to the Fontana di Trevi. However, the actors – Anita Ekberg and Marcello Mastroianni didn't enjoy the exciting moment as much as you might think. The memorable scene in the fountain was shot on a frosty morning in February! The sultry actress had to be pulled from the fountain with completely frozen legs. Marcello had to wear neoprene under his suit. Splashing around in the fountain is not permitted but throwing coins in for good luck is, according to some, well worth the expense. According to legend, the first coin means you will return to Rome in the future, the second coin ensures a romantic liaison, and the third – wedding bells.

Tasting Real Italian Gelato

The history of this ice-cold treat is almost as old as humanity itself. The rulers of Babylon used to have snow brought down from the mountains which was then flavoured with fruit juices. The gelatisti of Italy are considered the best ice cream makers on earth. And the best of the best are in Rome. Some of the local flavours include fig, pistachio and gelato made with ricotta, originally from Sicily. Real Italian ice cream isn't as hard as bone but creamy and soft so that it melts on the tongue straight away. Yummy.





Experiencing Rome to the MAXXI

When in 1998 Italy's Ministry of Culture announced plans to build a National Centre of Contemporary Art and Architecture, 273 candidates from across the globe applied for the job to design it. British architect of Iraqi origin Zaha Hadid impressed the committee with her ability to incorporate her design into the existing cityscape and her innovative approach to architecture. The design of MAXXI goes way beyond the concept of a museum building. The complex spaces, curved walls and crisscrossing levels result in a very rich spatial and functional layout. Natural light is channelled into the building through a special roof system.

Visiting an Italian Boutique

Italian fashion is part of the country's cultural heritage and the „Made in Italy“ label is still a synonym for understated quality, design and innovation. Typical for Italy is a restrained elegant style and quality tailoring. Italian fashion manages to marry timeless style with up-to-the minute trends, attention to detail with discerning taste. Rome is considered a Mecca for those seeking luxury fashions. The local alta moda is concentrated around Via Condotti. In the area around

Palazzo Montecitorio, home to the Italian Parliament, you'll find shops selling men's suits, shirts and ties.

Strolling Through the Forum Romanum

The Forum Romanum was once the pulsating centre of ancient Rome. It was here that celebrations, triumphal processions of Roman legions, trials, elections, political meetings and markets took place. Speeches were made and important agreements were forged. Two of the preserved sights at the Forum are the Arch of Septimius Severus, erected in the year 203, and the Arch of Titus. The famous Via Sacra – the Holy Road – runs through the whole Roman Forum linking the Colosseum with Capitol Hill. Unleash your imagination for a while and let yourself be transported to ancient times gone by.



Sitting on the Spanish Steps

The Spanish Steps built in the erstwhile „English Quarter“ of the Italian capital are in fact the work of the French. So how did this European tangle come about? The cosmopolitan character of the place is down to a number of coincidences. The steps are located on the Piazza di Spagna. In the 1720s the French financed construction of today's attraction. The 138 travertine steps are a popular place for romantic dates, lounging around and generally doing nothing. The location is a favourite among filmmakers, artists and bohemian types. Until recently this attraction hosted an annual fashion show. When looking for the Spanish Steps in Rome, ask for La Scalinata – the Steps. ◦

With Czech Airlines to Rome

You can fly to Rome up to seven times weekly with Czech Airlines. Flight time 1 hour 55 minutes.



Есть бесчисленное множество причин побывать в Риме. Можно днями напролет ходить по музеям и достопримечательностям, вдыхать атмосферу Ватикана или отправиться по следам режиссера Федерико Феллини и его «Сладкой жизни». Мы нашли для Вас 8 замечательных вещей, которые просто необходимо сделать в Риме!

Почтить память Микеланджело

«Когда захочу», – отрезал Микеланджело Буонарроти папе Юлию II на вопрос, когда же будет готова роспись Сикстинской капеллы. Этот заказ не был для гения Возрождения мечтой всей жизни, он не чувствовал, что создан для него, но великого мастера подстегивало желание доказать, что не существует препятствий, которые он не может преодолеть. 9 полей, 343 фигуры, 1 000 квадратных метров. Микеланджело оставил после себя в ватиканском храме завораживающие фрески, привлекающие миллионы почитателей со всего мира. Роспись капеллы сегодня считается одним из самых значительных произведений европейской живописи всех времен.

За цветами на Кампо деи Фиори

Вы хотите увидеть настоящий итальянский рынок со свежими продуктами, разнообразными товарами и десятками людей? Отправляйтесь на Кампо деи Фиори. Вездесущее движение и уникальная пестрота создают неповторимую

**189 метров
в длину,
156 метров
в ширину,
48 метров
в высоту – таковы
основные размеры
одного из символов
Рима –
Амфитеатра
Флавия, а в реалиях
XXI века – Колизея.**

атмосферу этого рынка. Если Вы хотите насладиться свежей и вкусной едой, то «Площадь цветов» придется Вам по душе. А чтобы дома вспомнить, какова Италия на вкус, не забудьте здесь купить какой-нибудь деликатес как сувенир.

Бросить монету в фонтан ди Треви

Камера, мотор... Кто не вспомнит у фонтана ди Треви культовую сцену из фильма «Сладкая жизнь»?! При этом актеры Анита Экберг и Марчелло Мастоаяни не могли насладиться волнующим моментом: незабываемое купание снималось холодным февральским утром. Чувственную актрису пришлось доставать из фонтана с замерзшими ногами, а Марчелло надел под костюм неопрен. Сегодня купаться в фонтане запрещено, но бросить монетку на счастье, говорят, окупится. Легенда гласит, что первая монета поможет Вам вернуться в Рим, вторая монета обеспечит романтическую любовь, а третья – звон свадебных колоколов.

Попробовать настоящее итальянское мороженое

История ледяного лакомства стара как мир. Уже вавилонские правители приказывали привозить с гор снег и смешивали его с фруктовыми соками. Кондитеры с Апеннинского полуострова считаются лучшими производителями мороженого в мире, а абсолютное первенство принадлежит римским

мастерам. Среди местных деликатесов – фиговое, фисташковое и сицилийское (по происхождению) мороженое из сыра рикотта. Настоящее итальянское мороженое не твердое, как кусочек льда, а нежное и мягкое, буквально тающее на языке, как только Вы его попробуете. Ням-ням!

МАКСИмизировать впечатления

Когда в 1998 году Министерство культуры Италии объявило тендер на строительство Национального центра современного искусства и архитектуры, для участия в конкурсе зарегистрировалось 273 кандидата со всего мира. Проект британского архитектора иракского происхождения Захи Хадид очаровал жюри своей способностью вписаться в городскую застройку и инновационным подходом к архитектуре. Так родилось здание Национального музея современного искусства XXI века MAXXI. Его дизайн выходит за рамки стандартной концепции здания музея: сложность объемов, изогнутые стены, вариации и перекрещивание уровней определяют богатую пространственную и функциональную структуру. Сюда проникает естественный свет, фильтруемый через специальную систему крыши.

Посетить итальянский бутик

Итальянская мода – это часть культурного наследия страны, а маркировка «Сделано в Италии» – по-прежнему синоним контролируемого качества, дизайна и инноваций. Здесь всегда актуальны простой элегантный стиль и качество обработки. В итальянской моде неподвластность времени сочетается с современными тенденциями, чувством детали и изысканным вкусом. Рим по праву считается Меккой высокой моды. Здесьняя alta moda буквально сконцентрирована на Виа Кондотти, а в районе Палаццо Монтечitorio, где сегодня заседает Палата депутатов Италии, Вы найдете магазины с мужскими костюмами, рубашками и галстуками.

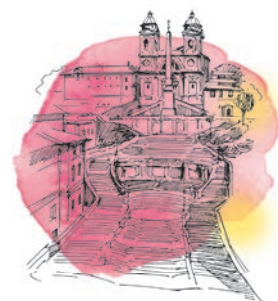
Пройти по Римскому форуму

Римский форум символизировал пульсирующий центр древнего Рима. Именно здесь проходили

торжества, триумфальные шествия римских военачальников, суды, выборы, политические собрания и рынки, именно здесь выступали с речами и заключали важные соглашения. Лучше всего здесь сохранились Арка Септимия Севера, построенная в 203 году, и Триумфальная арка Тита. Через весь Римский форум ведет знаменитая Виа Сакра – Святой путь, артерия, соединяющая Колизей и Капитолийский холм. Дайте на мгновение волю своему воображению и перенеситесь в далекое прошлое.

Посидеть на Испанской лестнице

Испанская лестница в бывшем «английском квартале» итальянского мегаполиса на самом деле построена французами. Как разобраться в подобных европейских хитросплетениях? Космополитический характер этого места определило стечение обстоятельств: находится лестница на Испанской площади, Пьяцца ди Спанья, а французы в 20-е годы XVIII века финансировали ее строительство. И вот сегодня 138 травертиновых ступеней – излюбленное место для романтических свиданий, отдыха и сладостного безделья. Место облюбовали кинорежиссеры, художники и богема. До недавнего времени прямо на лестнице ежегодно проходил известный показ мод. Если будете искать в Риме Испанскую лестницу, то спрашивайте о Лестнице – Ла Скалината. ◦



průměrná teplota
average temperature
средняя температура
13,6 °C
(October – December)



časový posun
time difference
разница во времени
0 h (Prague – Rome)



měna
currency
валюта
€



115 min



923 km

Prague

Rome

С Czech Airlines в Рим

С Czech Airlines можно летать в Рим 7 раз в неделю. Продолжительность полета – 1 час 55 минут.



Discover the Beauty of Appennine Peninsula

Rome up to 4 ✈ weekly

Venice up to 4 ✈ weekly

Milano up to 2 ✈ daily

Bologna up to 4 ✈ weekly

#flyOK



FASHION ARENA PRAGUE OUTLET

MORE THAN 200 FASHION BRANDS WITH DISCOUNTS OF 30-70 % EVERY DAY



VIP SHOPPING INVITATION

Please present this VIP Shopping Invitation at the Information Center of Fashion Arena Prague Outlet to receive your VIP DayPass, entitling you to an additional discount of 10% off the outlet prices in participating stores of your choice.*

* Invitation is valid until 30. 4. 2018. Terms and Conditions of VIP DayPass apply.



DAILY SHOPPING SHUTTLE
from Prague City Center
in only 20 minutes

DEPARTURE AT 11:00
from BEST TOUR kiosk located
opposite the Municipal House



Kde se design snoubí s uměním

Načerpajte čerstvou energii v galerii, obklopte se uměním a zajděte tentokrát ještě dál. Vezměte si svůj kousek krásna domů! Přesně to je ambicí projektu FOX Gallery – zážitkovou cestou usiluje o to, aby se umění a design staly přirozenou součástí našich životů.

Galerie a koncept store propojuje design s volným uměním a pod heslem „Life is art“ ho přibližuje zvědavým návštěvníkům. „Chtěla jsem vytvořit prostor, kam budou moci lidé přijít a kde si budou moct na umění sáhnout. Místo, které by fungovalo jako prostředník mezi velkými galeriemi a veřejností,“ prozradila zakladatelka FOX Gallery **Jana Opatrná**. Dnes tak představuje světu studentské a absolventské práce nadějných začínajících umělců hned vedle prací českých autorů, jejichž díla jsou zastoupena ve sbírkách po celém světě, často také nositelů ocenění Czech Grand Design. Pokochejte se uměním ve všech jeho formách – autorskou módou, pozoruhodnými obrazy, fascinujícími sochami, unikátním nábytkem, originálními šperky i drobnými designovými suvenýry. Výběr solitérů provádí autorka konceptu společně se svými kolegy maximálně citlivě. „Samotné řemeslo, které by postrádalo unikátní provedení, u nás nenajdete,“ dodává.

Součástí je také květinářství nabízející nejdostupnější formu umění rovnou z přírody. Pokud si pro květinové mistrovské dílo přijдете, dost možná se vás ujme sochařka Michaela Bachoríková. Místní kreativci připravují také vícedenní pobyty, art campy i workshopy, na pravidelných událostech se pak také můžete setkat i s autory. ◦



Where design meets art

Take on fresh energy at a gallery, surround yourself with art but go a little further than you normally would – take a bit of what you fancy home with you! This is the stated aim of a project launched by the FOX Gallery. Through experiences, the gallery is striving to make art and design a natural part of our lives.

This gallery and concept store combines design with free-form art under the motto “Life is art”, thus making both more accessible to visitors. “I wanted to create a space where people could come and be able to touch the art. A place that would function as an intermediary between the big galleries and the public”, reveals the founder of the FOX Gallery, **Jana Opatrná**. Today, she displays works by students including final exam pieces by promising artists alongside Czech artists whose works have found a place in collections around the globe, often winners of the Czech Grand Design prize. Here you can admire art in all its forms – fashion, remarkable pictures, fascinating statues, unique pieces of furniture, original jewellery and small design souvenirs. The choice of solitaires is made by the concept’s initiator with her colleagues in the most sensitive way possible. “You simply won’t find craftsmanship here without something unique about it”, she adds.

The gallery also has a flower shop offering the most accessible form of art straight from mother nature. When you come to choose a masterpiece made of flowers, you are likely to be greeted by sculptor Michaela Bachoríková. Local artists also organise art camps and workshops lasting several days, and you can meet creators of the pieces on display at regular events. ◦

Otevřeno / Open:

PO / Mon Zavřeno / Closed
 ÚT / Tue – ČT / Thu 10.00–19.00
 PÁ / Fri – NE / Sun 11.00–21.00
www.foxgallery.cz
 FOX Gallery, FOX Flowers

Adresa / Address:

FOX Gallery, s.r.o.
 Dům U Zlatého Václava
 Karoliny Světlé 32, 110 00 Praha 1
 300 metrů od Karlova mostu /
 300 meters far from Charles Bridge

VĚTŠINĚ SPORTOVNÍCH AUT

200 KONÍ K ZÁBAVĚ NESTAČÍ



JINÝM ANO

BRZ 2017
od 814 000 Kč



SUBARU

Confidence in Motion

Subaru BRZ je jiné. Lehké sportovní kupé s pohonem zadní nápravy. Atmosféricky plněný vysokootáčkový motor boxer a extrémně nízko položené těžiště. 17-palcová kola, komunikativní řízení a neuvěřitelně vyvážený podvozek. Užijte si zábavu za volantem každý den.

Dnes je den D. Den vašeho rozhodnutí pro Subaru. Objednejte si testovací jízdu ještě dnes.

Kombinovaná spotřeba paliva 6,1–8,5 l/100 km, emise CO₂ 150–197 g/km

subaru.cz | zazijsubaru.cz | subaru-butik.cz

Advent v srdci Evropy

Uličky českých měst budou i letos během adventu dýchat kouzelnou atmosférou a zazáří tajuplnými světly. Přijďte do České republiky strávit předvánoční čas. Rozhodně je z čeho vybírat.

Anna Matoušková Shutterstock.com



Advent v Česku si užijete nejen díky vánočně vyzdobeným městům, ale také díky místním tradicím nebo gastronomii. Do současnosti se uchovalo hodně zvyků a na Vánoce se dodržují opravdu zodpovědně. Tradičního smaženého kapra s bramborovým salátem nebo čaj s punčem byste našli na štědrovečerním stole každého Čecha. Oblíbené jsou také koledy, kterými si lidé zpřijemňují adventní čas. Při slavnostech na náměstích uvidíte plno zpívajících dětí nebo uslyšíte české koledy z rádií. A věřte, že vám to vykouzlí úsměv na tváři.

Vánoční suvenýry

Chcete si přivést domů něco originálního? Nabízí se toho mnoho. V poslední době jsou čím dál více oblíbené ručně vyráběné

suvenýry. Mezi nejznámější patří kvalitní skleněné ozdoby na stromček – malované s motivy zimní krajiny a zasněžených chaloupek nebo najdete ozdoby jen decentně dekorované ve všech možných barvách. Mezi suvenýry nechybí ani vánoční perníky, přívěsky, malé betlémy nebo andělíčky. Jednoduše cokoli, co vám bude připomínat advent strávený v Čechách.

Lidové betlémy

Skoro před sto lety namaloval malíř Josef Lada český lidový betlém a vytvořil tak dílo, které je stejně jako Rybova mše stále součástí pravých českých Vánoc. Asi nejznámější jsou u nás třeštské betlémy. V Třešti, městě na Vysočině, můžeme spatřit půvabná díla, která tam dodnes místní vytvářejí a vystavují v kostelích

a na vánočních výstavách. Stojí za to i nahlédnout přímo do některé z domácností, která se takovým typickým betlémem pyšní. A pokud ve vás o adventu ožívá dítě, jistě vám udělá radost mechanický betlém ze dřeva ve východočeských Třebechovicích pod Orebem. V minulosti se stal součástí expozice na světové výstavě v Montrealu, kde si ho prohlíželi návštěvníci z celého světa, a ukázal se i na londýnské výstavě Ideal Home. Třebechovické muzeum s betlémem řezbáře Josefa Probošta se návštěvníkům otevírá každý den kromě pondělí vždy od 9 do 16 hodin.

Adventní trhy

Kdo by se při toulkách vánočními městy v mrazivém počasí nerad zahřál svařeným kořeněným vínem či moštem, navíc



v hezkém hrníčku, který si může odnést na památku domů? Vůně nápojů se o adventu line z vánočních trhů, které se v Česku tradičně pořádaly na oslavu svátka svatého Mikuláše 6. prosince. V současnosti trvají déle, od začátku prosince až do počátku ledna, a těší se velké turistické oblibě. Největší vánoční trhy v České republice můžete letos už počtrnácté navštívit na Staroměstském a Václavském náměstí v Praze. Loňské vánoční trhy v secesním stylu na Staroměstském náměstí zařadil britský deník Telegraph dokonce mezi deset nejkrásnějších evropských vánočních jarmarků. Vánoční atmosféru nasajeme v Praze také na Havelském náměstí na Starém Městě, na náměstí Republiky, Tylově náměstí, náměstí Míru i na Výstavišti Holešovice. Na Staroměstském náměstí můžete opět navštívit adventní vesničku, které vévodí vánoční strom, jehož rozsvícením se adventní trhy zahajují. Vesničku už zdaleky poznáte podle domků s červenými střechami. Zářící domečky lákají návštěvníky na vánoční ozdoby, občerstvení i drobné dárky a budou otevřeny každý den od 10 do 22 hodin. Na cestě po náměstí si můžete odpočinout před pódiem, které nabídne živá hudební i divadelní vystoupení. Promítat se na něm budou i pohádky a pořádat adventní

koncerty, na nichž sbory zazpívají a zahrají vánoční koledy. Na Štědrý den ochutnáte i českou rybí polévku.

Adventní trhy se nekonají v České republice pouze v Praze. Zkrátka nepřijdete v Brně, Znojmě, Českém Krumlově, Ostravě ani v Olomouci. Kromě svařeného vína, cukroví a dalších slaných a sladkých dobrot na vás čekají historický kolotoč, tvořivé dílny pro děti, zimní kino nebo design market.

O adventu do divadla

Na trzích můžete strávit celý den venku, ale co když se zima začne drát i pod kabát? Přemístíte se do Národního divadla, kde vánoční kouzlo vdechne život i věcem zdánlivě neživým. Nevěříte? Kouzelný příběh o Louskáčkovi vás o tom přesvědčí. Tuto inscenaci čeští diváci dobře znají. Oblíbená je u milovníků baletu, ale dělá radost i mladým divákům či dětem. Autorem choreografie je Youri Vámos, který v ní vychází z baletu Mariuse Petipy na podmanivou hudbu P. I. Čajkovského. Příběh propojuje vyprávění o Louskáčkovi, které pochází z pera E. T. A. Hoffmanna, a o Myším králi, které zpracoval A. Dumas. Představuje se v něm Klárka, jež usíná v postýlce se svou oblíbenou hračkou – louskáčkem. Dívka sní o Louskáčkovi, který porazí Myšího krále v bitvě s myší armádou a pak se promění v krásného prince.



Kam za vánoční atmosférou

Předvánoční koncert ČF
Rudolfinum Praha, Dvořákova síň
23. 12., 15:00 a 17:30
www.ceskafilharmonie.cz

Adventní trhy 2017
Praha, 2. 12.–6. 1. 2018
Brno, 24. 11.–23. 12.
Olomouc, 18. 11.–23. 12.
Český Krumlov, 1. 12.–6. 1. 2018
Znojmo, 3.–22. 12.
Ostrava, 27. 11.–23. 12.
www.ceskevylety.cz

Louskáček – Vánoční příběh
Národní divadlo Praha
prosinec 2017
www.narodni-divadlo.cz

Třebechovické muzeum betlémů
úterý–neděle, 9:00–16:00
www.betlem.cz

Baletní pohádku o dobrodružství Klárky a Louskáčka plnou dětské fantazie, postav, romantické hudby a snových výjevů budete v pražském Národním divadle moci zhlédnout v průběhu celého prosince. ◦

Advent in the Heart of Europe

This year, the streets of towns across the Czech Republic will once again be filled with Christmas cheer during Advent and illuminated with magical Yuletide spirit. Come and celebrate the build-up to the best time of the year in the Czech Republic. There's certainly a lot to choose from.

Not only do towns in their Yuletide apparel make Advent in the Czech Republic an enjoyable time, there are also many local traditions and much gastronomy to savour. Many customs have survived to the present day, but Christmas traditions are observed particularly religiously. You'll find traditional fried carp with potato salad and tea with punch on every Czech family's Christmas Eve table. Another festive favourite are Christmas carols, a wonderful part of the Advent period. On town squares across the land you will see children singing or you might hear Czech carols on the radio. It's all sure to bring a Yuletide smile to your face.



Christmas Souvenirs

If you want to take home something truly original, there's a lot on offer out there. Recently, handmade souvenirs have become increasingly popular. Some of the best known are quality glass tree decorations, some painted with winter scenes such as cottages in the snow, others modestly decorated in all colours of the rainbow. Other souvenirs include Christmas gingerbread, pendants, mini nativity scenes and angel figures – or perhaps anything at all that reminds you of Advent spent in the Czech Lands.

Folk Nativity Scenes

Almost a century ago, the painter Josef Lada Czech created a folk nativity scene which has become as big a part of an authentic Czech Christmas as Ryba's mass. But the country's best-known nativity scenes come from the town of Třešť in the Highlands Region. There we can see wonderful works of art that locals still create and display in chapels and at Christmas exhibitions. It's worth taking a peek into some of the local households which pride themselves on

their traditional nativity scenes. And if Advent brings out the child in you, you are simply going to love the wooden mechanical nativity scene in Třebechovice pod Orebem in East Bohemia. In the past, it was part of the Expo in Montreal where it was admired by visitors from across the globe; it was also displayed at the London Ideal Home Exhibition. The Třebechovice Nativity Scene Museum, belonging to woodcarver Josef Probošt, is open every day except Monday from 9am until 4pm.

Advent markets

While strolling in the chilly air of Christmassy Czech towns, who doesn't fancy warming the cockles of their heart with some mulled wine or hot apple juice, served in a pretty cup which you can then take home as a souvenir? During Advent, the aroma of such beverages permeates Christmas markets which, in the Czech Lands, were traditionally held to celebrate St Nicholas' Day on 6th December. These days, they last a bit longer, typically from early December until early January, and are a big favourite among tourists. The largest





Christmas markets in the country will take place this year for the fourteenth time on Prague's Old Town and Wenceslas squares. Last year's art nouveau-style Yuletide market on the Old Town square was rated by the UK newspaper, The Telegraph, as one of the ten most beautiful Christmas markets in Europe. You can also soak up the Christmas atmosphere in Prague on Havelské Square and in the Old Town, on náměstí Republiky, Tylovo Square, Míru Square and at the Holešovice exhibition grounds. On the Old Town Square, you can once again visit the Advent village with Prague's Christmas tree as centrepiece – the switching on of the tree's lights launches the Christmas markets. You can recognise the village from a distance by the red roofs of the little houses which attract visitors with their decorations, refreshments and small gifts. They are open every day from 10am until 10pm.

While ambling around the square, take a break by the stage where there will be live music and theatre performances. Fairy-tale films will be shown and there will be special Advent concerts given by choirs singing



Christmas carols. On Christmas Day you can try traditional Czech fish soup. In the Czech Republic, Advent markets don't take place in Prague alone. You won't be missing out if you find yourself in Brno, Znojmo, Český Krumlov, Ostrava or Olomouc. In addition to mulled wine, Czech Christmas sweets and other delicacies, you can look forward to a period merry-go-round, art workshops for children, a winter cinema and a design market.

Advent Theatre

You can spend the whole day outside at Christmas markets, but what about when the cold begins to bite? Push open the doors of the National Theatre where festive magic brings to life the seemingly inanimate. You don't believe this is possible? The wonderful tale of the Nutcracker may convince you otherwise. Czech audiences know this production well. It's a firm favourite among ballet lovers and is much loved by young audiences and children. Choreography to the captivating music of Tchaikovsky is by Yuri Vámos who started at the Marius Petipa ballet company. The story was written by E. T. A. Hoffman and was called the Nutcracker and the King of the Mice, a tale first told by A. Dumas. It's the story of Klara who falls asleep in bed with her favourite toy – the Nutcracker. She then dreams that the Nutcracker defeats the King of the Mice with his mouse army and changes into a handsome prince. The ballet

about Klara and the Nutcracker's adventures, packed with childhood fantasy, magical figures, romantic music and dream-like scenes, can be seen at Prague's National Theatre throughout December. ●

Where to go for Yuletide Atmosphere

Christmas concert by the Czech Philharmonic

Rudolfinum Prague, Dvořák Hall
23. 12., at 15:00 and 17:30
www.ceskafilharmonie.cz

Advent markets 2017

Prague, 2. 12. – 6. 1. 2018
Brno, 24. 11. – 23. 12.
Olomouc, 18. 11. – 23. 12.
Český Krumlov, 1. 12. – 6. 1. 2018
Znojmo, 3.–22. 12.
Ostrava, 27. 11. – 23. 12.
www.ceskevylety.cz

Nutcracker – A Christmas Story

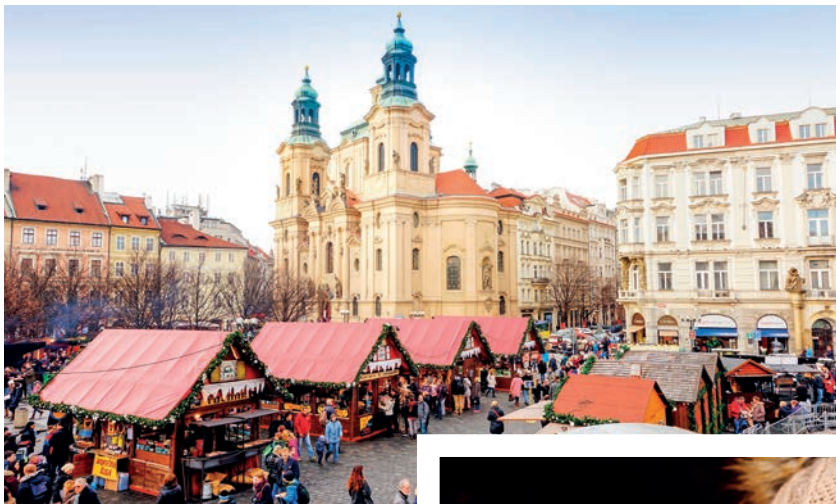
National Theatre, Prague
December 2017
www.narodni-divadlo.cz

Třebechovice Nativity Scene Museum

Tue–Sun, 9:00–16:00
www.betlem.cz

Адвент в сердце Европы

Улочки чешских городов и в этом году во время адвента будут дышать волшебной предрождественской атмосферой и сиять загадочными огнями. Проведите в Чехии время, наполненное предвкушением самого очаровательного праздника. Вам, несомненно, будет что выбрать.



милое напоминание о волшебном Адвенте, проведенном в Чехии.

Народные рождественские вертепы

Почти сто лет назад чешский художник Йозеф Лада нарисовал народный рождественский вертеп, создав произведение, ставшее, как и месса Рыбы, неотъемлемой частью настоящего чешского Рождества. Но, пожалуй, самыми известными здесь считаются Трештские рождественские вертепы.

Приехав в дни Адвента в Чехию, Вы насладитесь не только праздничным убранством сияющих рождественскими огнями городов, но и замечательными местными традициями и гастрономией. Многие обычаи сохранились до нашего времени и в Рождество особенно чтутся. В Сочельник на столе каждой чешской семьи Вы обязательно найдете традиционного жареного карпа с картофельным салатом или чай с пуншем. Очень популярны колядки, которые можно услышать не только на рождественских рынках, на городских площадях, на концертах в исполнении детских хоров, но и по радио. И поверьте – Вам не удержаться от улыбки!

Рождественские сувениры

Вы хотите привезти домой что-нибудь оригинальное? Выбор так велик! В последнее время всё популярнее становятся сувениры ручной работы. Среди них самые известные –



высококачественные стеклянные елочные игрушки с нарисованными на них зимними мотивами, например заснеженными домиками, или скромно декорированные украшения всех возможных оттенков. А может быть, Вам понравятся рождественские пряники, подвески, маленькие рождественские вертепы или ангелочки? Пусть это будет

В Треште, городе на Высочине, и сегодня можно увидеть очаровательные композиции, которые местные жители создают и выставляют в костелах и на рождественских выставках. Несомненно, стоит заглянуть к кому-нибудь на предрождественский огонек в дом, где гордятся таким традиционным вертепом. Ну а если во время адвента Вы захотите

почувствовать себя ребенком, то обязательно посмотрите механический рождественский вертеп из дерева в восточночешских Тршебеховицах-под-Оребем. В прошлом он был частью экспозиции на Всемирной выставке в Монреале, удивляя зрителей со всего мира, и побывал на известной лондонской выставке Ideal Home. Тршебеховицкий музей, где хранится рождественский вертеп резчика по дереву Йозефа Пробошта, открыт для посетителей ежедневно, кроме понедельника, с 9 до 16 часов.

Рождественские ярмарки

Кто из нас, прогуливаясь по рождественским городам в морозную погоду, не хотел бы согреться пряным глинтвейном или горячим морсом в красивой кружке, которую можно забрать домой на память? Ароматы напитков во время адвента буквально витают над рождественскими рынками, которые в Чехии традиционно устраивались на праздник святого Николая 6 декабря. Сейчас они продолжают жить намного дольше – с начала декабря до начала января – и пользуются большой популярностью среди туристов. В этом году уже в четырнадцатый раз можно побывать на крупнейших рождественских ярмарках Чехии на Староместской и Вацлавской площадях в Праге. Прошлогодний рождественский рынок в стиле модерн на Староместской площади британский ежедневник Telegraph включил в число десяти самых красивых европейских рождественских ярмарок. Окунитесь в волшебство Рождества на Гавелской площади в Старом Городе, на площади Республики, Тыловой площади, площади Мира и в Выставочном комплексе Голешовице! Побывайте снова в рождественской деревне на Староместской площади, центром которой станет рождественская ель – зажжение огней на ней открывает рождественские рынки. Деревню уже издали можно узнать по домикам с красными крышами: светящиеся огоньками, они привлекают своих гостей рождественскими декорациями, запахами традиционных блюд и яркими подарками.

Рождественские рынки будут работать ежедневно с 10 до 22 часов. Гуляя по площади, остановитесь перед сценой, на которой во время адвента проходят музыкальные и театральные представления: здесь разыгрываются сказки и идут рождественские концерты, музыкальные коллективы исполняют рождественские колядки. В сочельник на площади можно попробовать знаменитый чешский рыбный суп. Рождественские ярмарки в Чехии проводятся не только в Праге: побывать на них можно в Брно, Зноймо, Чешском-Крумлове, Остраве или в Оломоуце. Кроме глинтвейна, печенья и других лакомств, Вас ждут историческая карусель, творческие мастерские для детей, зимнее кино и дизайн-маркет.

В театр во время адвента

На ярмарке можно провести на открытом воздухе весь день. Но что делать, если мороз пробирает до костей? Зайдите в Национальный театр, где рождественская магия каждый год вдыхает жизнь в, казалось бы, неживые предметы. Не верите? Полная волшебства история о Щелкунчике Вас в этом убедит. Чешские зрители хорошо знают эту постановку знаменитого балета в Национальном театре: она популярна у любителей балета и радует не только взрослых, но и детей. Автором хореографии культового рождественского спектакля, в основу которого лег балет П.И. Чайковского на либретто Мариуса Петипа, стал Юрий Вамос. Сказка «Щелкунчик и Мышиный король», двести лет назад написанная Э. Т. А. Гофманом, была переложена А. Дюма-отцом. Она рассказывает о девочке Кларе, засыпающей в кровати со своей любимой игрушкой – щелкунчиком. Девочке снится сон о Щелкунчике, который побеждает Мышиного короля в битве с мышиным войском и превращается в прекрасного принца. Балет-сказку о приключениях Клары и Щелкунчика, полный детских фантазий, фантастических персонажей, романтической музыки и грез, можно посмотреть в пражском Национальном театре в течение всего декабря. ◦



Где искать Рождество?

Предрождественский концерт оркестра филармонического оркестра
Рудольфинум Прага, Зал Дворжача
23. 12. 2017, 15:00 и 17:30
www.ceskafilharmonie.cz

Рождественские ярмарки 2017
Прага 2. 12. 2017 – 6. 1. 2018
Брно 24.11 – 23. 12. 2017
Оломоуц 18.11 – 23. 12. 2017
Чешский Крумлов 1. 12. 2017 – 6. 1. 2018
Зноймо 3 – 22. 12. 2017
Острава 27. 11 – 23. 12. 2017
www.ceskevylety.cz

«Щелкунчик» – Рождественская история
Национальный театр Праги
декабрь 2017
www.narodni-divadlo.cz

Тршебеховицкий музей рождественских вертепов
вторник – воскресенье,
9:00 – 16:00
www.betlem.cz



Josef Čapek – V Červnu (Kraj) – Prodáno za 17 500 000 CZK

Nejvýše vydražený obraz Josefa Čapka v historii

PŘIJÍMÁME OBRAZY DO NAŠICH EXKLUZIVNÍCH AUKCÍ

Aukční síň European Arts Investments s.r.o.
Senovážné náměstí 8, 110 00 Praha 1, Česká republika
tel./fax: +420-233 342 293, tel.: +420-233 343 194

www.europeanarts.cz

EUROPEANartS

Sams^onite

BY YOUR SIDE



FASHION ARENA PRAGUE OUTLET
Zamenhofova 440, 108 00 Praha 10
samsonite-sterboholo@bartbags.eu

ARKÁDY PANKRÁC
Na Pankráci 86, 140 00 Praha 4
samsonite-arkady@bartbags.eu

ATRIUM FLORA
Vinohradská 151, 130 00 Praha 3
samsonite-flora@bartbags.eu



VÍCE NEŽ SUV. ALFA ROMEO.



Kombinovaná spotřeba 4,8 - 7 (l / 100 km). Emise CO₂ 127 - 161 (g / km).

ALFA ROMEO **STELVIO**

La meccanica delle emozioni



SRBA SERVIS S.R.O., JÍLOVIŠTĚ 188, 252 02, TEL.: 255 717 011, WWW.SRBA.CZ





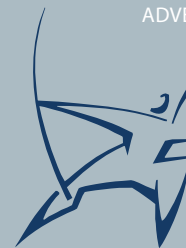
3 OTÁZKY PRO

3 QUESTIONS FOR | 3 ВОПРОСА

Vedoucí zastupitelství Stříbrný Lukostřelec ČR | Elena Sorokina

The Head of the Silver Archer Czech Republic | Elena Sorokina

Глава представительства премии «Серебряный Лучник»-Чехия | Елена Сорокина



www.lukostrelec-pr.cz
tel.: +420 728 047491

1. Kdo zasedne v Odborné a Dozorčí radě soutěže?

Obě rady tvoří vědci, veřejní činitelé, diplomati, novináři a podnikatelé, kteří už řadu let pracují v oblasti rozvoje rusko-českých vztahů. Cílem soutěže je poskytnout motivaci a podporu projektům, které přispívají k rozvoji rusko-českých vztahů. Posuzujeme projekty realizované na území České republiky i Ruska, které posilují komunikaci mezi našimi zeměmi. Projekty se hodnotí v 8 nominacích, které se týkají historie, kultury, cestovního ruchu, sportu, byznysu a vzdělávání. Každá organizace nebo jednotlivec se mohou zúčastnit tak, že svůj projekt přihlásí do 1. října letošního roku. Ke spolupráci zveme i potenciální partnery ceny.

2. Řekněte nám pár slov o sobě, Eleno. Jak jste se dostala k práci na této soutěži?

Pocházím z Moskvy a vzděláním jsem novinářka a psycholožka. V Moskvě jsem působila v novinách, v televizi a na různých PR a reklamních projektech. Z rodinných důvodů jsem se ale nakonec ocitla v Česku, kde žiji a pracuji už mnoho let. Všechny své znalosti, zkušenosti a síly se snažím vložit do posílení spolupráce mezi našimi zeměmi.

3. Čím se kromě soutěže ještě zabýváte?

Mým cílem po příjezdu do České republiky bylo, abych i nadále pracovala ve svém oboru. Musím říci, že to rozhodně není snadné, protože práce v oboru žurnalistiky a PR v první řadě souvisí s jazykem. Ráda se ale držím přísloví „trpělivost přináší růže“. Nyní stojím v čele PR agentury Stříbrný lukostřelec a poskytuji poradenství ohledně propagace významným obchodním strukturám v Česku i Rusku. Několik let už také vydávám časopis Istochnik (Pramen), který vychází v ruštině i češtině.

1. Who are the members of the Expert Board and the Supervisory Board?

The boards consist of scientists, public figures, diplomats, journalists and businessmen who have been active in the area of Russian-Czech relations development for several years. The aim of the award is to attract and support projects which contribute to the development of Russian-Czech relations. We assess projects carried out both in the Czech Republic and in Russia which strengthen communication between our countries. The projects are nominated into 8 categories in the area of history, culture, tourism, sports, business and education. Organisations and individuals can participate by registering their project by 1st October of this year. We also invite potential partners of the award to join us.

2. Tell us a few words about yourself, Elena. How did you start working for the Silver Archer award?

I am a Muscovite and I have a degree in journalism and psychology. In Moscow I worked at newspapers and a TV station, I participated in various PR and advertising projects. Eventually, our family moved to the Czech Republic and I have been working here for quite a few years already. I try to use all my knowledge, experience and energy to support cooperation between our countries.

3. What are your other activities apart from work on the award?

After moving to the Czech Republic I decided I wanted to keep working in my field. I'll tell you right away that it is by no means easy because above all, work in the area of journalism and PR requires a good knowledge of language. However, I always stick to the proverb "diligence is the mother of success". Today I am the head of the Stříbrný lukostřelec (Silver Archer) PR agency and I provide advertising consulting to large business entities in the Czech Republic and in Russia. For several years I've also been publishing a journal called Istochnik (Spring) which is written in Russian and Czech.

1. Кто входит в экспертный и попечительский советы конкурса?

— В советы входят учёные, общественные деятели, дипломаты, журналисты, предприниматели, которые достаточно давно работают в сфере российско-чешских отношений. Цель конкурса — привлечь и поддержать программы, способствующие развитию этих отношений. Мы рассматриваем реализованные на территории Чехии и России проекты, которые расширяют коммуникационные связи между государствами. Конкурс проводится по восьми номинациям в области истории, культуры, туризма, спорта, бизнеса, образования. Каждая организация или отдельный человек могут принять в нём участие, представив свой проект до 1 октября текущего года. Также приглашаем к сотрудничеству партнёров конкурса.

2. Расскажите о себе, Елена. Как вы стали заниматься данной премией?

— Я москвичка, по образованию журналист и психолог. Работала в Москве — в газетах, на телевидении, в различных PR- и рекламных проектах. Так сложилось, что по семейным обстоятельствам я уже много лет живу и работаю в Чехии. Стараюсь все свои знания, опыт и силы использовать во благо укрепления сотрудничества между нашими странами.

3. Помимо премии, чем вы ещё занимаетесь?

— После переезда в Чехию я поставила перед собой задачу остаться в профессии. Сразу скажу, что это нелегко, потому что работа в сфере журналистики и общественных отношений в первую очередь связана с языком. Но мне нравится пословица «Терпение и труд всё перетрут». Я возглавляю PR-агентство Stříbrný lukostřelec, консультирую крупные бизнес-структуры по продвижению их деятельности в Чехии и в России. Несколько лет я издаю журнал «Источник» на русском и чешском языках.

Stříbrný lukostřelec – ČR cena v oblasti rozvoje rusko-českých vztahů

- Pod záštitou prezidenta České republiky
- Pod záštitou Velvyslanectví Ruské federace v ČR
- Pod záštitou Českých center MZV ČR

Silver Archer – Czech Republic Russian-Czech relations development award

- Under the patronage of the President of the Czech Republic
- Under the patronage of the Russian Embassy in the CR
- Under the patronage of Czech Centres of the Ministry of the Interior of the CR

„Серебряный Лучник“ - Чехия премия в области развития российско-чешских отношений

- Под патронатом президента Чешской Республики
- Под патронатом Посольства РФ в Чешской Республике
- Под патронатом Чешские центры МИД Чехии



Slavnostní předávání cen se koná 2. listopadu 2017 v Národním domě na Vinohradech

The awards ceremony will take place on 2nd November 2017 in the National House of Vinohrady

Торжественная церемония состоится 2 ноября 2017 года в Народном доме на Виноградах.



Priceless Prague. Choose unique over the everyday.

From exploring hidden and picturesque places, discovering exquisite culinary experiences to even receiving exclusive tickets for prestigious events – you can access these and much more with Priceless Prague.

Register at priceless.com/prague to see all the unique experiences.



mastercard.

Putování zavazadel

Odbavení má svá pro i proti. Nadšenci se zvládají sbalit do malého příručního zavazadla, které je možné vzít s sebou na palubu letadla. Mnohem pohodlnější variantou cestování však je odložit ho na přepážce odbavení a vyzvednout si ho až v cílové destinaci.

 Sabina Bařinová  Sabina Bařinová, Shutterstock.com



Zajímá vás, co se s vaším zavazadlem děje v době, kdy ho nemáte na očích? Objasnil nám to manažer nakládání letadel Czech Airlines Handling **Lukáš Šötét**.

Nikdy neustávající ruch

Když pracovník za přepážkou check-inu vaše zavazadlo odbaví, příslušně označí a pošle po páse dolů, kufr se zařadí do třídícího systému. Ty na pražském letišti fungují hned dva – zvlášť pro každý terminál. „Do třídícího systému na Terminálu 2 navolíme konkrétní destinace, kam mají zavazadla cestovat, a systém je tam po dopravních automaticky posílá,“ popisoval manažer, zatímco jsem sledovala spleť systémů pohyblivých pásů, klouzaček a kontejnerů. Pokud má váš kufr s vámi cestovat do Bilbao, místní třídící systém zkrátka ví, kdy ho z pohyblivého pásu strčit po klouzačce dolů, aby se dostal do rukou správnému personálu. „V některých typech letadel se zavazadla přepravují jednotlivě – v tom případě je naši pracovníci naskládají do pojízdných klecí, ty celé dovezou k letadlu a kufry následně jednotlivě přeskládají do podpalubí. V jiných typech letadel se přepravují rovnou celé kontejnery,

do kterých jsme kufry naložili už v třídárně.“

A jakmile je naloženo, může se letět. Po příletu do cíle všechny vaše cestovní propriety projdou stejným procesem. S tím rozdílem, že tentokrát vám kufry z třídírny pošlou po svižném dopravníku zase nahoru na takzvaný zavazadlový carousel, kde už je plni očekávání vyhlížíte. „Od odbavení po vyzvednutí v cílové destinaci každé zavazadlo projde rukama osmi až deseti lidí,“ doplnil Lukáš Šötét.

Málokdo ví, že pražské letiště díky promyšlenému třídícímu systému nabízí i odbavení s odletem next day. V praxi to znamená, že si své zavazadlo můžete nechat odbavit už den před odletem a poslední chvíle ve stovčatě matce měst si užít bez zbytečné zátěže. Zavazadlo na vás díky identifikačnímu štítku automaticky počká v jednom z třídících zásobníků.

Nákladové speciality

Speciálnímu režimu podléhá přeprava elektrických křesel imobilních cestujících nebo kočárků, které cestující potřebují mít do poslední chvíle při sobě. Imobilní cestující si na letišti mohou zdarma zažádat o pomoc

asistenta, který je v pohodlí jejich křesla doveze přímo k letadlu, pomůže s nástupem na palubu a vozíček následně sbalí a nechá umístit do podpalubí. Principiálně stejné je to i s kočárkem. Rodiče dojedou pohodlně až k letadlu, kde kočárek následně složí a personál jej umístí rovnou do letadla. Oba typy zavazadel se přitom uskládají úplně nakonec – jednak aby nedošlo k jejich poškození a jednak aby v cílové destinaci mohly být hned po přistání opět k dispozici. Pro přepravu živých zvířat letadlem platí velmi striktní pravidla: „Některé mazlíčky si lidé mohou vzít na palubu. Většinou jsou akceptovány kočky a menší psi, v zemích z okolí Perského zálivu je to ale běžně i sokol. Větší zvířata se pak vždy nakládají do zavazadlového prostoru. Musí být umístěna do přepravní klece s vlastním identifikačním štítkem. Přepravky nikdy nenecháváme stát na ploše, dovezeme je hned k letadlu a rovnou naložíme. Klec podkládáme savou látkou a prkny, aby chlupatý cestovatel neprochladnul, necháváme rozsvícené světlo, doplňujeme vodu a pochopitelně nezakládáme jiným nákladem, aby měl kolem sebe prostor na dýchání,“ zdůraznil manažer nakládání letadel. ●

Zamkněte to

Od května 2017 byl na Letišti Václava Havla v Praze zaveden nový systém kontroly odbavených zavazadel. Letištní personál namátkově podrobuje zavazadla důkladné prohlídce, a to bez ohledu na případné poškození zámku. Doporučuje se tedy zavazadla zabezpečit zámek s tzv. TSA, který mohou specialisté při letištních kontrolách otevřít a po bezproblémové prohlídce znovu zavřít za použití univerzálního klíče. Poznáte je podle charakteristického červeného loga ve tvaru kosočtverce.

The Journey of Baggage

Check-in has its pros and cons. Eager travellers might try to pack everything into one small piece of hand luggage which can be taken on board the aircraft. But a much more convenient way to go is to hand over your case at the check-in desk and pick it up again at your final destination.

Have you ever wondered what happens to your bags while they are not with you? **Lukáš Šötét**, manager of Czech Airlines Handling and the man responsible for loading aircraft, explains.

Perpetual Motion

When check-in staff process your luggage, they attach the correct baggage tag and send it down a conveyor belt where the suitcase enters the sorting system. *"In the sorting system for Terminal 2 we select the luggage's destination and the system sends it there automatically along conveyor belts,"* describes Šötét, while I look in awe at the labyrinthine system of belts, slides and crates. If your suitcase is meant to travel with you to Bilbao, the sorting system knows when to push it off the conveyor belt and down a slide so that it reaches the correct member of staff. *"In some types of planes the luggage travels individually and in this case our staff load it onto a trolley – these are then towed to the plane and the cases are then loaded individually into the hold. In other types of planes, whole containers are used, the cases having been pre-loaded in the sorting area."* As soon as everything is on board, the plane can take off.

On arrival, your luggage goes through the same process. The only difference is that from the sorting area your bags travel on a fast-moving conveyor belt up to the luggage carousel where you wait with baited breath. *"From check-in until you pick up the bag in your final destination, each piece of luggage passes through eight to ten pairs of hands,"* adds Lukáš Šötét.

Not many people know that, thanks to a clever sorting system, Prague airport can offer check-in even when your plane leaves the next day. In practice, this means that you can check in bags the day before you depart and enjoy the hundred-spired Czech capital until the last moment, without having to haul your possessions around with you. Thanks to the bag's identification tag, it automatically waits in one of the sorting crates.

Special Cases

There is a special process when it comes to mobility equipment and pushchairs, items which travellers need to keep with them until the last moment. Passengers with mobility problems can request free assistance from a special member of staff at the airport who will take their wheelchair right to the plane door, help them on board

Lock Your Case

In May 2017, Prague's Václav Havel Airport introduced a new luggage check system. Airport staff can make random and thorough luggage checks, regardless of any damage that might occur to the lock in the process. It is recommended passengers secure their luggage with a so-called TSA lock which specialists can open during airport checks and, if everything is in order, relock using a universal key. You will recognise this type of lock from the red, diamond-shaped logo.

and then fold the chair and have it put into the hold. In essence, the same process applies with pushchairs. Parents walk right to the plane door where they fold their pushchair and a member of staff loads it straight into the hold. Both types of luggage are put in last – on the one hand so that they don't get damaged, and on the other so that they are immediately available on arrival at their owner's final destination. There are very strict rules governing the air transport of live animals: *"Passengers can take some pets on board. Cats and small dogs are most likely to be accepted on board, but in countries around the Persian Gulf it's even common to take your pet falcon with you. Larger animals are put in the hold. They have to be placed in a special crate with its own tag. We never leave these standing on the tarmac – we take them straight to the plane and load them without delay. We place the crates on absorbent fabric and boards so that the four-legged traveller isn't cold. We also leave the lights on, fill their water containers and, of course, we don't place any other baggage around them – this way they have space to breathe,"* stresses the man responsible for loading planes. ◦



Путешествие багажа

У регистрации багажа есть свои за и против. Некоторым энтузиастам удастся упаковать все вещи в небольшую ручную кладь, которую можно взять с собой на борт самолета. Но гораздо удобнее путешествовать, сдавая багаж у стойки регистрации и получая его только в пункте назначения.

Интересно, что происходит с Вашим багажом, когда Вы ставите его на багажную ленту? Вот что рассказал нам менеджер по погрузке самолетов Czech Airlines Handling Лукаш Шетет.

Движение не останавливается ни на минуту

Когда на стойке регистрации в аэропорту Ваш багаж будет зарегистрирован, надлежаще промаркирован и отправлен по багажной ленте вниз, он попадет в систему сортировки. «В программу системы сортировки вводится пункт назначения, куда полетит багаж, и система автоматически отправляет его по транспортерам в нужном направлении», — рассказывает менеджер, пока я удивляюсь запутанной системе движущихся лент, транспортеров, дорожек, клеток и контейнеров. Если Ваш чемодан летит в Бильбао (конечно, с Вами), то система сортировки точно знает, когда с движущейся ленты столкнуть его по горке вниз, чтобы он попал в руки персонала, обслуживающего Ваш рейс. Затем багаж погрузят в клетку или в транспортировочный контейнер. «Все зависит от конкретного типа самолета: в некоторых багаж перевозится отдельно, и в этом случае наши сотрудники погрузят его в мобильные клетки и доставят к самолету, а потом чемоданы по отдельности поместят в багажный отсек. В других типах самолетов перевозятся сразу целые контейнеры, в которые чемоданы загружают еще в сортировочном зале». А как только все погружено, можно отправляться в путь.

После прилета багаж пройдет всю процедуру в обратном порядке: после открытия багажного отсека наземный персонал выгрузит чемоданы или целые контейнеры и доставит их в сортировочный зал, из которого багаж по движущейся ленте отправят вверх на так



называемую багажную карусель, где его ждут нетерпеливые пассажиры. «С момента регистрации до получения пассажирам в пункте назначения каждый чемодан проходит через руки восьми – десяти человек», — дополняет Лукаш Шетет. Далеко не каждый знает, что благодаря продуманной системе сортировки пражский аэропорт предлагает своим клиентам регистрацию с вылетом на следующий день. На практике это означает, что багаж можно зарегистрировать уже за день до вылета и насладиться последними мгновениями в красивой-Праге без «балласта».

Особый багаж

Специальным режимом погрузки регулируется провоз электрических инвалидных и детских колясок, которые пассажирам нужны до последнего момента. Пассажирам с ограниченными возможностями в аэропорту бесплатно окажет помощь специальный ассистент, который подвезет их в коляске прямо к самолету, поможет подняться на борт, а коляску сложит и передаст в багажное отделение. В принципе, то же самое происходит и с детской коляской: родители подвезут ее прямо к самолету, где сложат коляску, а персонал поместит ее в самолет. Такой багаж загружается последним: во-первых, чтобы он не был случайно поврежден при транспортировке, а во-вторых, чтобы в пункте

назначения был доступен сразу после приземления.

При провозе животных в самолете действуют очень строгие правила. «Некоторые питомцев пассажиры могут взять с собой на борт. Каждая авиакомпания сама определяет такую возможность: чаще всего это касается кошек и небольших собак, а в странах Персидского залива это могут быть, например, соколы. Более крупных животных всегда перевозят в багажном отделении, где они должны находиться в специальном контейнере с собственным идентификационным ярлыком. Боксы для перевозки мы никогда не оставляем на полосе: их подвозят прямо к самолету и сразу загружают в багажный отсек. Под клетку подстилают доски и впитывающую ткань, чтобы лохматый путешественник не замерз; мы оставляем включенным свет, добавляем воду и, разумеется, не заставляем бокс другими грузами, чтобы у четвероногого пассажира было достаточно воздуха для дыхания», — подчеркивает менеджер по погрузке самолетов. ◉

Закройте!

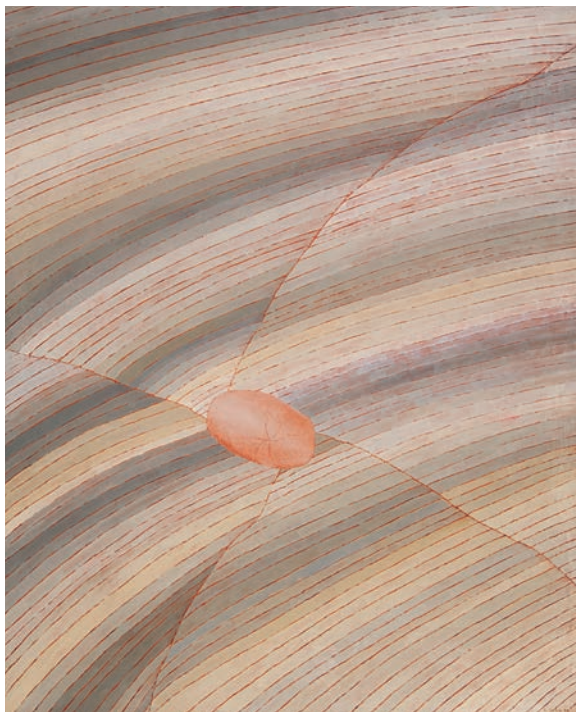
С мая 2017 года в аэропорту Вацлава Гавела в Праге действует новая система контроля регистрируемого багажа. Персонал аэропорта подвергает произвольно выбранный багаж тщательной проверке, не принимая во внимание возможные повреждения замков. Поэтому мы рекомендуем установить на багаж замки TSA, обеспечивающие беспрепятственный досмотр в случае необходимости, так как могут быть открыты специалистами универсальным ключом без сбивания кода и повреждения чемодана. Каждый замок TSA Вы узнаете по логотипу в виде красного ромба.

Než příště vyrazíte na cesty, objednejte si valuty výhodně přes internet!

Super kurzy. 0% poplatků.
Vyzvednutí na pobočkách
Interchange v centru Prahy
nebo na letišti Václava Havla!

interchange.cz

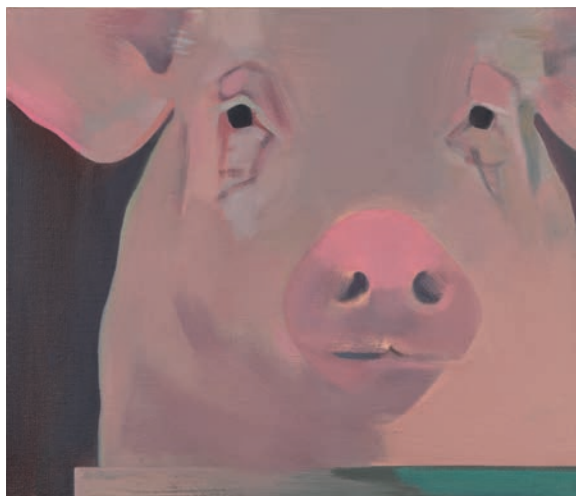
**PŘIJÍMÁME KVALITNÍ UMĚLECKÁ
DÍLA DO NAŠÍ PŘÍŠTÍ AUKCE.
WE ACCEPT HIGH QUALITY
ARTWORKS TO OUR UPCOMING
AUCTION.**



JIŘÍ JOHN *OBLÁZEK / A PEBBLE* 1970



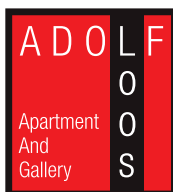
JOSEF ŠÍMA *BOUŘE VE FÉCAMP / STORM IN FÉCAMP* 1953



JAN MERTA *PŘEDKRM II. / AN APPETIZER II.* 2016



YVES KLEIN *MODRÝ STŮL / BLUE TABLE* 1961–1963
čistý pigment v plexiskle / pure pigment in Plexiglas



Adolf Loos Apartment and Gallery
U Starého hřbitova 40/6
110 00 Praha 1 – Josefov
Czech Republic
T: +420 602 325 990

loos@aloos.cz www.aloos.cz

Plánujete cestu do Ameriky?



Do Ameriky vozíme klienty z Čech a Slovenska již více než 25 let. Díky své specializaci „pouze“ na americký kontinent – tedy od Aljašky po Patagonii, a od Karibiku po Havaj – opravdu víme, co klientovi nabízíme. Naše přímé kontakty s dodavateli služeb bez prostředníků nám umožňují Vám nabídnout nejlepší poměr mezi cenou a tím, co za ni dostanete. Nabízíme Vám hotové /katalogové/ poznávací i pobytové zájezdy i jejich obdobu na zakázku ve Vámi vybraných termínech, zajištění služebních či soukromých cest do všech zemí amerického kontinentu včetně nájmu automobilů, motocyklů, camperhomes, ubytování, vstupenky...a mnohem více!! Zajistíme Vám plavby lodních společností Royal Caribbean a Carnival Cruise Lines po mořích celé Ameriky, včetně služeb a servisu před a po plavbě. Zařídíme Vám nejlepší možné letecké spojení za férovou cenu, včetně případných místních přeletů. Naší doménou je osobní znalost Ameriky, zejména pak USA a Kanady. Naší snahou je, aby klient nestrávil ani jeden den v Americe zbytečně. Nabízíme Vám sestavení itineráře Vaší cesty tak, aby co nejlépe vyhovoval Vaším představám a požadavkům.

Bude nám ctí, když si pro realizaci Vaší cesty do Ameriky vyberete AMERICA TOURS !!

America Tours, v.o.s. tel.: 488 058 205 (zájezdy) • 488 058 203 (letenky)
Jánská 868/8 488 058 204 (individu. služby) • GSM: **777 747 333**
460 01 Liberec 3

e-mail: info@americatours.cz
www.americatours.cz

prodejny:

Ječná 43 (50m od I. P. Pavlova) Moravské náměstí 14 Jánská 868/8
120 00 Praha 2 602 00 Brno 460 01 Liberec 3
tel.: 224 941 313, 316 tel.: 542 215 152 tel.: 488 058 213



LÁZNĚ TŘEBOŇ JAKO DÁREK

SPA TŘEBOŇ AS A GIFT



LazneTrebon.cz



Jed'te jinak než každý
s CK AGL travel

ALBÁNIE ●

- lyžování
- letenky
- zájezdy na míru
- senior 55+
- aktivní dovolená
- exotika
- firemní zájezdy

Poznávání: Arménie, Gruzie, Uzbekistán, Petrohrad, Sibiř, Bajkal

● PETROHRAD

UZBEKISTÁN ●

Jed'te jinak než každý

THAJSKO ●

Další destinace: Albánie, Korfu,
Malta, Madeira, Maďarsko,
Itálie, Grand Canaria

www.AGLtravel.cz

AGL
AGL travel

AGL travel
AGROLEX, s. r. o.

OUTGOING:

Tel.: +420 222 231 210
800 222 210

rezervace@agltravel.cz
www.HoryMore.cz
www.AGLtravel.cz

INCOMING:

Tel.: +420 222 231 010
Mob.: +420 606 057 752
incoming@agltravel.com
mice@agltravel.com

MICE:

- meetings
- incentives
- conferences
- events

mice@agltravel.cz
www.AGLtravel.eu
www.AGLtravel.com

MICE

BLEISURE TRAVEL & WORKCATION

Services for your Business Trips and Special Occasions
in the Czech Republic during Four Season

Private Excursions - Groups - Individuals

Professional and Educational Tailored Programs

Countless Activities:

- Adrenaline / Sport
- Romantic / Luxury
- Gourmet Experience
- Cultural Events

Film Itinerary is supported by your
travel needs and wishes
with AGL travel

The Czech Republic
- one of the safest
destinations in Europe!

www.AGLtravel.cz



Příští dovolená bude Blue Style



Dovolená na míru
Vaše sny dostanou reálný rozměr!



10

důvodů proč...

Široká nabídka
ubytovacích kapacit



Croco Club
unikátní koncept pro rodiny s dětmi

20 let
na trhu



Česky mluvící
animátoři a delegáti



Kvalitní servis,
vynikající služby



Samostatné letenky
do celého světa

Svatby v exotice

- Svatba • Líbánky
- Obnovení svatebního slibu



Dovolená pouze pro dospělé

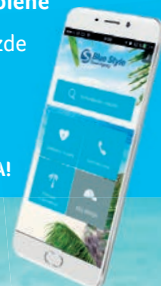


Vše důležité máte v kapse!

Jedinečný mobilní asistent před i během dovolené

- 24h denně jsme zde pro vás
- Delegát on-line
- Tipy na výlety

Stáhněte si ZDARMA!



Blue Style Travel Agency

C E S T O V N Í K A N C E L Á Ř



You Tube

 www.blue-style.cz  226 036 036

Srdce Španělska



The Heart of Spain

Сердце Испании

 Judita Hrubešová  Shutterstock.com

Předchází ho skvělá pověst. A té také dostojí. Srdce španělského království tluče jako o život. Madrid je město, které snad nikdy nespí. Madrid se nikdy neptá: „Smím prosit?“ Madrid vás totiž rovnou vtáhne do děje. Je autentickým ztělesněním oslavy života a umění.

♥ str. 44–45

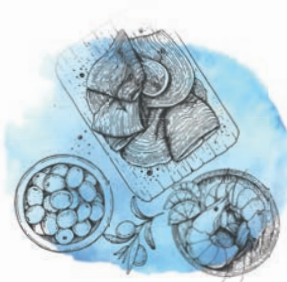
This city's reputation precedes it and it's a place that certainly lives up to expectations. The heart of the Kingdom of Spain beats as though its life depended on it. Madrid is a city that seems to never sleep. And Madrid is not a city that asks permission – it just pulls you into the action right away. Madrid is a genuine celebration of art and life.

♥ p. 46–47

Прекрасная репутация бежит впереди него. И он соответствует ей. Сердце испанского королевства бьется как сумасшедшее. Мадрид – город, который, кажется, никогда не спит. Мадрид никогда не скажет: «Смею ли я просить?». Мадрид сразу вовлечет Вас в историю. Он истинное воплощение подлинного праздника жизни и искусства.

♥ стр. 48–49

Madrid leží na řece Manzanares. Protínají ho vyhlášené široké bulváry s řadou kaváren, kde se ráno turisté u plnohodnotné snídaně probouzejí k životu. Hlavním městem Španělska je od roku 1561, kdy ho sem z Toleda přesunul panovník Filip II.



Nultý kilometr

S trochou nadsázky vedou všechny cesty na Puerta del Sol. Na neznámějším madridském náměstí najdete tzv. nultý kilometr, od kterého se počítají vzdálenosti na španělských dálnicích. Kromě toho sem také ústí většina důležitých místních ulic, které náměstí spojují s řadou historických pamětihodností. V jeho východní části stojí bronzová socha obrovského medvěda požírajícího listí ze stromu planika. Puerta del Sol je místem, kde to vždy tepe. Pokud se chystá španělský lid protestovat, míří právě sem. Pokud se turisté vydávají za zábavou, jejich kroky vedou na Puerta del Sol a do jeho přilehlých ulic. Symbolem habsburského Madridu je náměstí Plaza Mayor. Lemují ho podloubí a rezidenční domy s nástěnnými malbami a s více než dvěma sty balkony.

Audience u krále

Být v Madridu a nenavštívit oficiální sídlo královské rodiny snad ani nepřipadá v úvahu. Královský palác se nachází v blízkosti stanice metra Ópera a je

nerozlehlejším sídlem svého druhu v západní Evropě. Královský palác a přilehlý park Campo del Moro dnes Jeho Veličenstvo využívá pouze v případech slavnostních ceremoniálů a reprezentativních státních akcí. Pokud se zde zrovna žádný „dýchánek“ nekoná, je palác přístupný veřejnosti. Zvláště pak interiér se všemi zdobenými sály vás okouzlí. Hned v úvodu ohromí fascinující Sabatiního schodiště s dominantní malbou v klenbě. Směle pak můžete pokračovat do Sloupové síně. Mezi nejkrásnější místnosti patří rokoková komnata Karla III., jejíž předpokoj zdobí Goyovy portréty Karla IV. a Marie Luisy. Prohlédnout si můžete obdivuhodnou sbírku houslí Stradivarius, ale také jídelnu s neuvěřitelným 80 metrů dlouhým stolem, na jehož jednom konci je místo pro krále a na druhém pro královnu.

Egyptský dar

Španělé se lidé rádi potkávají. Navíc k tomu svou bezprostředností svádí také ostatní. Nejlépe, když se tak děje v plenéru pod širým nebem v jednom z úžasných madridských parků, které více než obvyklé zelené plochy připomínají fascinující scénérie z pláten v nedaleké galerii Prado. Klid a odpočinek od rušného velkoměsta hledejte v Parque del Retiro, kde můžete jen tak relaxovat s knihou nebo se vydat dalším mravenišťem až k populárnímu místu Crystal Palace a jezeru Estanque. Jen pár minut chůze a ocitnete se





v Královské botanické zahradě, kde roste přes 30 tisíc druhů rostlin, květin, stromů i keřů. Mezi další zelené skvosty patří Parque del Oeste ležící kousek od náměstí Plaza de España. Toto zdánlivě nenápadné místo ukrývá ve svém nitru egyptský Debodův chrám, který získalo Španělsko darem. Původní chrám byl totiž rozebrán při stavbě Asuánské přehrady a přemístěn právě do Madridu.

Unikátní plátna

Madrid je synonymem umění. Výstavní síně madridské galerie Prado totiž ukrývají jednu z nejvýznamnějších sbírek obrazů na světě. Obdivovat tak můžete zhruba 8 600 uměleckých děl. Okouzlí vás španělský malíř Francisco Goya a jeho proslavená Maja. Na zdech galerie visí její oblečená i svlečená verze. Další místnost je věnována El Grecovi, jehož život je spjat s nedalekým Toledem. Zastavit se můžete také u obrazu plnoštíhlých dam s názvem Tři Grácie, jehož tahy štětcem má na svědomí Rubens. Ve sbírkách, které nashromáždila během let královská rodina, najdeme i díla německých, anglických

*V blízkosti
Královského paláce
stojí za to
nahlédnout
do rozlehlé
Katedrály de
Nuestra Señora de
la Almudena nebo
do budovy
Královského
divadla.*

a francouzských autorů. Jen pár minut chůze od Prada leží další umělecký svatostánek. Muzeum Královny Sofie představuje díla, která zapadají do pojetí moderního umění. Návštěvníci se sem sjíždějí hlavně za slavnou Guernicou od Picassa. Obraz dosahuje neuvěřitelných rozměrů, je vysoký skoro 3 a půl metru a široký více než 7 a půl metru.

Božské chuti

Během pochodu stinnými obrazárnami náležitě vyhládne. Za hostinou v duchu španělské gastronomie můžete vyrazit na vyhlášené tržiště Mercado de San Miguel, kde si vychutnáte skleničku libého vína a k tomu zakousnete i řadu pochoutek v podobě tapas. Turisty oblíbené tržiště najdete v blízkosti náměstí Plaza Mayor. Na skvělé tapérie narazíte i v úzkých uličkách kolem náměstí Puerta del Sol. Za ochutnávku rozhodně stojí pečené selátko v jedné z nejstarších restaurací na světě Botin. Originální je také Lavapiés, kde se vaše chuťové buňky tak trochu rozletí po celém světě. Restaurace totiž nabízí kubánské, senegalské, čínské, thajské, marocké, ale i další speciality. Za nákupy vyrazte do Gran Vía, která je pokládána za hlavní ulici Madridu. Narazíte zde na řadu obchodů. Stejně tak můžete bloudit historickými ulicemi Calle Mayor nebo Calle Alcalá, které jsou přímo stvořené pro posezení v malých restauracích, nebo zajděte do některého z místních občůdků. ◦

S ČSA do Madridu

S Českými aeroliniemi si zaletíte do Madridu až 7x týdně. Let trvá 3 hodiny a 5 minut.



The Spanish capital straddles the River Manzanares. It's a place run through with wide boulevards lined with cafes where in the mornings tourists awake to hearty breakfasts. Madrid has been the capital of Spain since 1561 when it was moved from Toledo by King Philip II.

0km

It may be a slight exaggeration, but all roads in Spain lead to the Puerta del Sol. On Madrid's best-known square you'll find the 0km mark from which all distances on Spain's motorways are calculated. In addition, most important local streets begin and end here, linking the square with a number of historical attractions. On the eastern side stands a huge bronze statue of a bear eating leaves from an arbutus tree. The Puerta del Sol is a place of much hustle and bustle – when the Spanish want to protest about something, this is where they head. When tourists are looking for a bit of entertainment, their feet take them to the Puerta del Sol and the adjoining streets. The symbol of Habsburg-era Madrid is the Plaza Mayor. It's hemmed with arcades and residences boasting painted facades and over 200 balconies.

Audience with the King

It would be unthinkable to come to Madrid and not visit the official residence of the Spanish royal family. The Royal Palace is located near the Ópera metro station and is the largest residence of its kind in Western Europe. Today the Royal Palace and the adjoining park called Campo del Moro are only used by his majesty on

red letter days and during grand state occasions. When there's nothing going on at the palace, the building is opened to the public. The interior with all its decorated halls is particularly impressive. Right at the beginning of the tour, there is the amazing Sabatini staircase with its impressive painted ceiling. You then continue into the Hall of Columns. One of the most striking spaces is the rococo room that belonged to Charles III, it's antechamber containing Goya's portrait of Charles IV and Marie Louise. You can also view an extraordinary collection of Stradivarius violins as well as a dining hall with a table measuring an incredible 80m in length – at one end is the king's place, at the other end the queen's.

Gift from Egypt

The Spanish love to meet up. Others are often seduced by their casual friendliness. Best is when this takes place outdoors in a cosy group, preferably in one of Madrid's amazing parks. These resemble the beautiful scenery in one of the pictures in the nearby Prado Gallery rather than classic urban green spaces. You can find peace and respite from the city hubbub in the Parque del Retiro, where you can kick back with a book or head through the maze of pathways to a popular place called Crystal Palace and the Estanque

With Czech Airlines to Madrid

You can fly to Madrid up to seven times weekly with Czech Airlines. Flight time 3 hours and 5 minutes.



Lake. A few minutes on foot has you at the gates of the Royal Botanical Gardens where 30,000 types of plant, flower, tree and bush grow. Other precious green spaces include the Parque del Oeste, not far from the Plaza de España. This seemingly inconspicuous location conceals the Egyptian Temple of Debod which was given to Spain as a gift. The original temple was disassembled during construction of the Aswan Dam and transported to Madrid.

Unique Canvasses

Madrid is synonymous with art. Madrid's premier gallery – the Prado – contains one of the most important art collections on earth. Here you can admire around 8,600 works. You will be amazed by Spanish painter Francisco Goya and his celebrated La Maja. The walls of the gallery are adorned with two versions – one clothed, the other naked. Another room is dedicated to El Greco, a painter whose life was associated with the nearby city of Toledo. You might also pause in front of a picture of some plump ladies called the Three Graces, its brushstrokes the work of Rubens, no less. Put together over the years by the royal family, the collection also includes works by German, English and French masters. Just a few minutes on foot from the Prado is another temple to the arts – the Reina Sofía Museum – which presents

works classified as belonging to the modern art era. Visitors flock here mainly to see Picasso's famous Guernica, a painting boasting incredible dimensions – it's almost 3.5m high and over 7m wide.

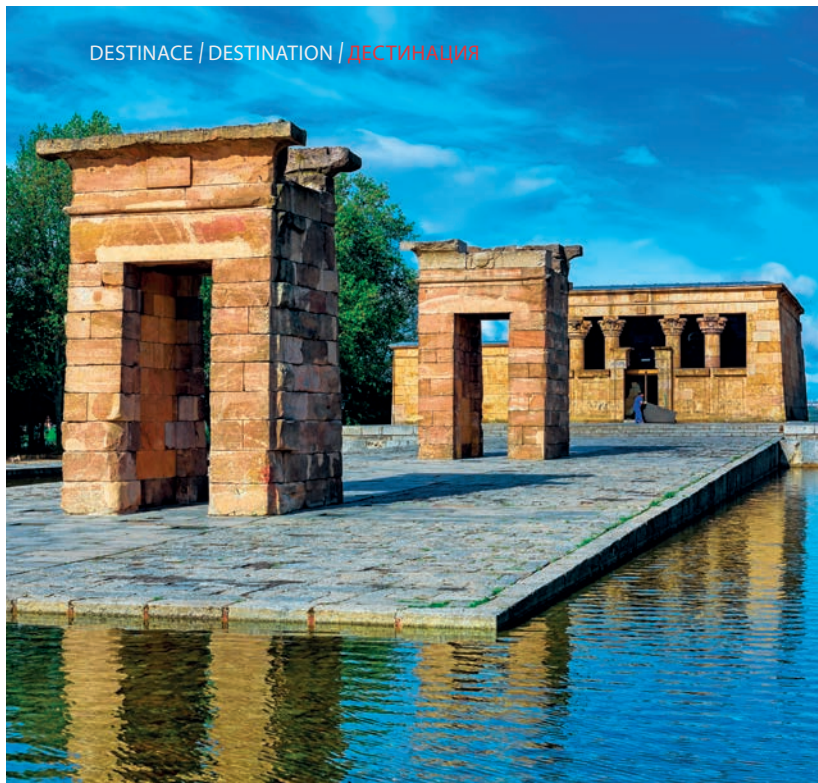
Food of the Gods

Strolling through the shady halls of art galleries, you are sure to work up an appetite. For a Spanish style feast, you could head to the well-known Mercado de San Miguel where you can sample a glass or two of delicious wine accompanied by some flavoursome titbits in the form of tapas. A tourist favourite, the market can be found near Plaza Mayor. You'll discover excellent tapas bars in the narrow lanes around the Puerta del Sol. Definitely worth a try is roast suckling pig from one of the world's oldest restaurants – Botin. Another original is Lavapiés where your taste buds can embark on a journey around the globe – this restaurant offers specialities from Cuba, Senegal, China, Thailand, Morocco and several other countries. For a spot of shopping, head to the Gran Vía, generally considered Madrid's main thoroughfare. Here you will find all manner of shops. You can also wander along other historical streets such as the Calle Mayor or the Calle Alcalá, ideal places for whiling away time in small restaurants, or dipping into local boutiques. ◦



Near the Royal Palace, the large Cathedral de Nuestra Señora de la Almudena is worth a visit, as is the Royal Theatre.





Мадрид расположился на реке Мансанарес. Его пересекают знаменитые широкие бульвары с многочисленным кафе, где утром за завтраком туристы пробуждаются к жизни. С 1561 года, когда сюда из Толедо переехал монарх Филипп II, Мадрид стал столицей Испании.

Нулевой километр

Чуть-чуть преувеличив, можно сказать, что все дороги ведут на площадь Пуэрта-дель-Соль (Puerta del Sol). На самой известной мадридской площади Вы найдете так называемый нулевой километр, от которого отсчитывается расстояние на испанских дорогах. Кроме того, именно сюда сбегается большинство самых важных улиц и улочек, соединяющих площадь со множеством исторических достопримечательностей. В восточной части площади установлена бронзовая статуя гигантского медведя, пожирающего листья земляничного дерева. Пуэрта-дель-Соль – место, где все пульсирует. Если испанцы намерены протестовать, то они идут прямо сюда. Если туристы ищут развлечений, то их отправной точкой, без сомнений, становятся площадь Пуэрта-дель-Соль и прилегающие к ней улицы. А вот символом Мадрида Габсбургов стала площадь Пласа-Майор (Plaza Mayor), которую обрамляют аркады и жилые здания с настенными росписями и с более чем двумястами балконами.

*В двух шагах от
Королевского
дворца стоит
осмотреть
огромный
кафедральный
собор де Нуэстра
Сеньора-де-ла-
Альмудена (Catedral
de Nuestra Señora
de la Almudena)
или здание
Королевского
театра.*

Аудиенция у короля

Побывать в Мадриде и не посетить официальную резиденцию королевской семьи? Об этом не может быть и речи! Расположенный недалеко от станции метро Opera Королевский дворец – сегодня самая большая резиденция своего рода в Западной Европе. Королевским дворцом и прилегающим к нему парком Кампо дель Моро Его Величество король Испании пользуется только для проведения официальных церемоний и государственных мероприятий. Если же не предвидится никаких серьезных встреч коронованных особ, то дворец открыт для публики. Поверьте, интерьеры прекрасно декорированных залов очаровывают. Сначала Вас поразит захватывающая дух лестница Сабатини с доминирующей росписью на своде, а потом Вы вступите в Колонный зал. Красивейшими местами дворца называют покои Карла III, интерьер которых выполнен в стиле рококо, а входную комнату украшают портреты Карла IV и Марии-Луизы кисти Гойи. Здесь Вы увидите и прекрасную коллекцию скрипок Страдивари, и столовую с невероятно длинным 80-метровым столом, на одном конце которого отведено место для короля и на другом – для королевы.

Египетский подарок

Испанцы очень любят встречи. И, конечно, своей непосредственностью искушают других. Лучше

всего встречаться на природе под открытым небом в одном из прекрасных парков Мадрида, напоминающих пленительные пейзажи в расположившейся в двух шагах галерее Прадо (Prado). Покой и тишину вдали от шумного города ищите в парке Ретиро (Parque del Retiro), где можно просто отдохнуть с книжкой или отправиться вместе с потоком туристов к Хрустальному дворцу (Crystal Palace) и озеру Estanque. Всего несколько минут ходьбы, и Вы окажетесь в Королевском ботаническом саду, где растет более 30 000 видов растений, цветов, деревьев и кустарников. Еще один зеленый шедевр Мадрида – это парк дель Эсте, или Западный парк (Parque del Oeste), расположенный в нескольких минутах ходьбы от площади Испании (Plaza de España). Это, казалось бы, неприметное местечко скрывает в своем сердце древнеегипетский храм Дебод, подаренный Испании властями Египта в 1968 году. Построенный в IV веке до н.э. храм был разобран во время строительства Асуанской плотины и перевезен в Мадрид.

Уникальные полотна

Мадрид – синоним искусства. Выставочные залы мадридской галереи Прадо (Prado) скрывают одну из крупнейших и значимых коллекций картин в мире. Вы можете полюбоваться здесь примерно 8600 произведениями искусства. Поддайтесь чарам испанского художника Франсиско Гойи и его знаменитой Махи – на стенах галереи Вы увидите ее «одетую» и «обнаженную» версии. Окунитесь в уникальный художественный мир Эль Греко, чья жизнь неразрывно связана с близлежащим Толедо. Остановитесь перед прелестными пышными дамами на картине «Три грации» кисти Рубенса. В коллекциях, годами собираемых королевской семьей, Вы найдете произведения немецких, английских и французских художников. Всего в нескольких минутах ходьбы от Прадо расположилось еще одно художественное святилище: в Музее королевы Софии представлены произведения современного искусства. Чаще всего любители искусства приходят сюда к знаменитой «Гернике» Пабло Пикассо. Изображение достигает



невероятных размеров: его высота почти три с половиной метра, а ширина более семи с половиной метров.

Божественные вкусы

Побродив по картинным галереям, Вы, конечно, основательно проголодались. Попробовать настоящие произведения испанской гастрономии отправляйтесь на знаменитый рынок Меркадо-де-Сан-Мигель (Mercado de San Miguel), где насладитесь бокалом приятного вина и разнообразными закусками тапас. Так любимый туристами рынок Вы найдете недалеко от Пласа-Майор. Бесчисленные ресторанички, где подают превосходные тапас, рассыпаны и в узких улочках вокруг площади Пуэрта-дель-Соль. Определенно, стоит попробовать жареного поросенка в одном из самых старых ресторанов в мире «Ботин» (Botin). Без сомнения, оригинален и «Lavaries», где Ваши вкусовые рецепторы ощутят вкусы почти всего мира, потому что ресторан предлагает кубинские, сенегальские, китайские, тайские, марокканские и многие другие традиционные блюда. За покупками поспешите на Гран-Виа (Gran Vía), которая считается главной улицей Мадрида и где целый ряд магазинов гостеприимно распахнет для Вас свои двери. Или побродите по историческим улочкам Калле Майор (Calle Mayor) и Калле Алкала (Calle Alcalá), просто созданным для отдыха в их маленьких ресторанах или для покупок в местных магазинчиках. ●



průměrná teplota
average temperature
средняя температура
10,7 °C
(October–December)



časový posun
time difference
разница во времени
0 h *(Prague – Madrid)*



měna
currency
валюта
€



185 min



1 772 km



Prague

Madrid

С Czech Airlines в Мадрид

С авиакомпанией Czech Airlines Вы можете летать в Мадрид 7 раз в неделю. Перелет длится 3 часа 5 минут.

Dobré pivo z Rakovníka

Good beer from Rakovník



Piva značky Bakalář se vyznačují zřetelnou chmelovou hořkostí, plnou chutí, výraznou barvou a hustou pevnou pěnou. Receptury těchto piv se vyvíjely nepřetržitě více než 600 let. Dostatek vynikajícího chmele v regionu způsobil podstatně vyšší hořkost spojenou s plnou až chlebnatou chutí nejkvalitnějších ječných sladů.

All Bakalář branded beers are characterized by unique hop bitterness, full taste, emphasized colour and rich firm foam. The recipes for these beers have been developed continuously during more than 600 years. The abundance of excellent hops in the surrounding region lead to the significantly higher hoppy bitterness, combined with the full taste of the finest barley malts.



Černovar jsou klasické české ležáky sytých barev, jemně vyvážené chuti s příjemným dozvukem chmelové hořkosti. Receptury Černovarů byly postaveny jako receptury pro exportní ležáky, které vyhovují chuťovým nárokům a očekáváním nejen evropského konzumenta.

Černovar are traditional Czech lagers, characterized by rich colour and well-balanced taste with pleasant touch of hop bitterness in the aftertaste. Recipes Černovar lagers were developed in order to meet taste demands and satisfy expectations of not only European consumers.



Pražáček je tradiční české světlé pivo nižší stupňovitosti, svěží chuti, světle zlaté barvy s příjemnou kvasnicovou vůní a jemnou hořkostí. Jeho receptura vychází z receptur piv, která se vařila v Čechách kolem roku 1900.

Pražáček is a traditional low-density pale beer characterized by its fresh taste, light golden colour, pleasant yeast aroma as well as mild bitterness. Beer is brewed based on the recipe used Bohemia at the beginning of the 20th century.

JEDEN Z MÁLA SAMOSTATNÝCH NEZÁVISLÝCH PIVOVARŮ V ČESKÉ REPUBLICĚ
One of the few independent traditional breweries in the Czech Republic

**1454 TRADIČNÍ
PIVOVAR
V RAKOVNÍKU**

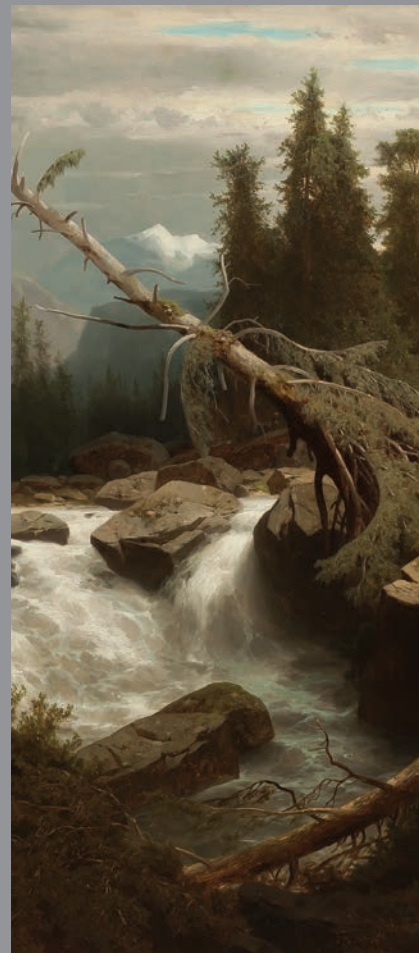
Dovolujeme si Vám oznámit, že přijímáme obrazy do další aukce.



Giorgio de Chirico: Zapomenuté hračky
olej na plátně, 1915–1916, 55 × 25,5 cm
vyvolávací cena: 19 000 000 Kč
dosažená cena: 31 440 000 Kč



Toyon: Šero v pralese
olej na plátně, 1929, 114 × 89 cm
vyvolávací cena: 14 000 000 Kč
dosažená cena: 36 000 000 Kč



Adolf Chwala: Horská krajina s divokou řekou
olej na plátně, 1868, 95 × 127 cm
vyvolávací cena: 750 000 Kč
dosažená cena: 1 200 000 Kč

Národní 7, Praha 1 | www.galeriekodl.cz | tel.: +420 251 512 728, +420 602 327 669

Věrnostní program OK Plus

OK Plus loyalty programme / Программа лояльности OK Plus

STAŇTE SE ČLEMEM OK Plus a získejte 2 000 bonusových mil za svůj první let. Nezapomeňte vložit do rezervace své členské číslo OK Plus.*

BECOME AN OK Plus MEMBER and receive 2,000 bonus miles for your first flight. Please do not forget to enter your OK Plus membership number in your reservation.*

СТАНЬТЕ УЧАСТНИКОМ ПРОГРАММЫ OK Plus и получите 2 000 бонусных миль за свой первый полет. Не забудьте ввести в параметры бронирования номер членства в программе лояльности OK PLUS.*



OK PLUS | CSA CZECH AIRLINES

ZÍSKÁVEJTE MÍLE s:

- ČSA
- Sky Team Alliance
- Partnery programu
- ČSA kreditní kartou

COLLECT MILES with:

- Czech Airlines
- Sky Team Alliance
- Partner programmes
- Czech Airlines credit card

НАБИРАЙТЕ МИЛИ с:

- Czech Airlines
- Sky Team Alliance
- Партнерами программы
- Кредитной картой Czech Airlines

* Pokud tak neučiníte nejméně 24 hodin před odletem, nemůžeme vám garantovat zajištění všech výhod plynoucích z vašeho členství a statusu v OK Plus, například Business Menu zdarma. Své členské číslo v OK Plus můžete do rezervace dodatečně doplnit na csa.cz prostřednictvím aplikace MOJE REZERVACE nebo pomocí našeho kontaktního centra.

Unless you do so at least 24 hours prior to the scheduled departure of your flight, we cannot guarantee that you will receive all benefits based on your membership and OK Plus status, e.g. free Business Menu. You can add your OK Plus membership number in existing reservations online via czechairlines.com using the "My Bookings" application or via our Contact Centre.

Если номер не будет введен в параметры бронирования за 24 часа до вылета, мы не сможем гарантировать Вам все преимущества, вытекающие из Вашего членства в программе и статуса в OK PLUS, например бесплатное Business Menu. Номер членства в программе лояльности Вы можете дополнительно ввести на сайте czechairlines.com посредством приложения МОИ БРОНИРОВАНИЯ или через наш контактный центр.



VYUŽIJTE MÍLE:

- Bonusové letenky do celého světa
- Vstupy do salonku
- Slevy u vybraných partnerů

USE YOUR MILES:

- Bonus tickets to destinations across the globe
- Access to airport lounge
- Discounts with selected partners

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МИЛЬ:

- Премиальные билеты на рейсы по всему миру
- Доступ в залы ожидания повышенной комфортности
- Скидки у некоторых партнеров



DALŠÍ BENEFIT:

- BUSINESS MENU ZDARMA**
- Extra zavazadlo navíc**
- Sky Priority***
- Vstup do letištních salonků po celém světě***

OTHER BENEFITS:

- FREE BUSINESS MENU**
- Extra luggage allowance**
- Sky Priority***
- Access to airport lounges across the world***

ДРУГИЕ БОНУСЫ:

- BUSINESS MENU БЕСПЛАТНО**
- Дополнительное место багажа**
- Услуги Sky Priority***
- Доступ в залы ожидания повышенной комфортности во всем мире***



** platí pro držitele karet Silver/Gold/Platinum / valid for Silver/Gold/Platinum card holders / действует для держателей карт Silver/Gold/Platinum

*** platí pro držitele karet Gold/Platinum / valid for Gold/Platinum card holders / действует для держателей карт Gold/Platinum
Více informací na WWW.OKPLUS.CZ / For more information, visit WWW.OKPLUS.CZ / Подробнее на WWW.OKPLUS.CZ



Sleva vám bude odečtena při předložení slevového kódu: FLY2017.
Platnost do konce roku 2017.

Please present code: FLY2017 for **discount**.
Valid until the end of December 2017.

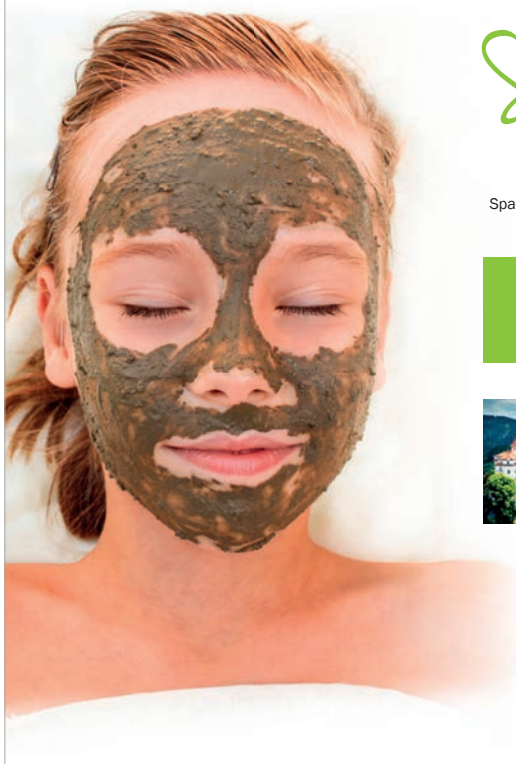
Art Restaurant Mánes nabízí znamenitou českou a francouzskou kuchyni v moderním pojetí. Elegantní interiér je doplněn vystavenými uměleckými díly a strop restaurace zdobí originální fresky slavného malíře Emila Filly. Dalším unikátem je zrekonstruované klavírní křídlo z roku 1897, jež při pravidelných večerních představeních podtrhuje jedinečnou atmosféru těchto úchvatných prostor.

Art Restaurant Mánes offers excellent Czech and French cuisine with a modern twist. You can admire a permanent exhibition of artworks and the original ceiling frescoes from Emil Filla. Music lovers surely appreciate the refurbished Steinway grand piano made in 1897 and our regular live piano performances.



ART RESTAURANT MÁNES

Masarykovo nábřeží 250/1, Praha 1 Tel.: +420 730 150 772
E-mail: info@manesgroup.cz www.manesrestaurant.cz



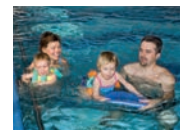
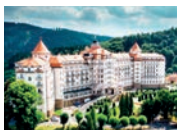
Spa wellness for children

NEW FOR CHILDREN:

Spa procedures can be a miraculous help for children e.g. Mineral bath with herbs is one of the 13 treatments that we have tuned specially for children. Treat them with healthy relaxation!

SPA WELLNESS FOR CHILDREN

- min. length of stay 5 nights • for children 4 to 14 years of age • accommodation • half board • welcome drink • gift • 1 treatment a day (choose from kids offer) (more information on our websites)



Hotel Imperial **superior**
Tel.: +420 353 203 113 • e-mail: reservation@spa-hotel-imperial.cz
www.spa-hotel-imperial.cz


HOTEL IMPERIAL
Spa & Health Club

Spa Resort Sanssouci****
Tel.: +420 353 207 113 • e-mail: reservation@spa-resort-sanssouci.cz
www.spa-resort-sanssouci.cz


Spa Resort SANSsouci
GARDENS OF HEALTH



OLOMOUC

...and your next trip?

...a váš příští výlet?

Olomouc – Czech Republic

2012 nejkrásnější město Česka | the most beautiful Czech town

2013 TOP 10 evropská destinace | TOP 10 European destination

2014 1. místo v TOP 50 "Secret Europe" | No. 1 at TOP 50 "Secret Europe"



Vyberte si pobyt v Olomouci z naší speciální nabídky!

Pick your stay in Olomouc from our special offer!



tourism.olomouc.eu | www.olomouctravel.cz



© J. Matyáš



© Z. Smajlerová/ČT



© J. Matyáš



© Z. Smajlerová/ČT

Letadlo v hlavní roli

Letadlo a televizní kamera mají něco společného. Vždy vyvolají zájem lidí. A když se točí o letadlech, přihlízejících je víc než dost. Redaktorka zpravodajství České televize Hana Vorlíčková patří k těm, kdo se na palubu letadla díky své profesi vrací často.

✍ Tomáš Brejcha

„Jsou reportáže, které připravuji s radostí. Třeba, když se jedná o křest nového stroje,“ vzpomíná Vorlíčková. „Je zajímavé dostat se do míst, kam se jako cestující nepodíváte. Točili jsme v zavazadlovém prostoru i ve zcela rozebraném letadle.“

Redaktorka nechyběla ani na oslavě výročí zahájení leteckého provozu na Letišti Praha Ruzyně, které pořádaly České aerolinie v dubnu 2017 ve spolupráci s pražským letištěm. Jednalo se o speciální let na trase Praha – Piešťany – Brno – Praha. Stejný let odstartoval před 80 lety jako historicky první na lince z Piešťan přes Zlín a Brno do Prahy.

„Ne každé natáčení se však obejde bez komplikací,“ říká **Hana Vorlíčková**. Jsou situace, kdy získat vyjádření na kameru je obtížné. To nastupuje psychologie a umění přesvědčit. „Není ani výjimkou, že otázku pokládáte v běhu. Kameraman a redaktor musejí být perfektně sladění a dorozumívat se i beze slov,“ dodává.

Standardní televizní reportáž je dlouhá zhruba dvě minuty. Často se scénář mění i několikrát za den podle toho, jak se vyvíjí situace. Někdy je tvorba reportáže doslova boj o sekundy. Jen pro představu – zhruba minuta odvysílání času se stíhá asi hodinu.

Z letadel má redaktorka velký respekt. „Letěla jsem v malých sportovních i vojenských strojích. Dělal jsem rozhovory v kokpitu Airbusu i Boeingu více než deset tisíc metrů nad zemí. Přesto pokaždé před startem tisknu v ruce talisman a uklidňuji se tím, že piloti a letušky vždycky udělají maximum pro to, aby náš let byl klidný,“ tvrdí Vorlíčková.

Když je čas, baví se redaktorka o letadlech i se svým přítelem. „Má rád moderní i historické stroje a na rozdíl ode mne se létat nebojí,“ ukončuje s úsměvem. ◻

Planes in the News

Planes and TV cameras have something in common. They always perk up people's interest. And when a programme is being made about planes there are always lots of onlookers. Thanks to her profession, the news reporter from Czech Television, Hana Vorlíčková, is one of those who loves to return to a plane seat time and time again.

"There are news reports that I just love to work on. For instance when we cover the unveiling of a new aircraft," says Vorlíčková. "It's interesting to get into places passengers don't normally see. We have even filmed a report in the cargo hold of a completely dismantled aircraft."

Vorlíčková also attended the anniversary celebrations marking the launch of flights at Prague Airport – Ruzyně organised by Czech Airlines in April 2017 in cooperation with today's Prague Airport. This took the form of a special flight on the original Prague – Piešťany – Brno – Prague route. Some 80 years ago, the same flight took off on the first service from Piešťany via Zlín and Brno to Prague.

"Not every report is straightforward to shoot," states Hana Vorlíčková. There are situations where getting someone to comment on camera is a tall order. Then psychology and the art of persuasion come into play. "It's not unusual to have to pose questions while actually running alongside someone. The cameraman and reporter must be in complete harmony and understand each other without a word being spoken," she adds.

A standard TV news item is around two minutes long. Often, the script changes several times a day according to how the given situation develops. Sometimes, creating a report is literally a fight for seconds. To give you an idea of the work

involved – a minute of broadcast time takes around an hour of editing.

This news reporter has a lot of respect for planes. *"I have flown in small sports planes and military aircraft. I've done interviews in the cockpits of Airbuses and Boeings kilometres up in the sky. Although during every take-off I clutch a good luck charm and I'm comforted by the fact that pilots and cabin staff always do all they can to make the flight as smooth as possible," says Vorlíčková.*

When there is time, she likes to talk about planes with a friend. *"He likes modern and vintage machines and, unlike me, isn't afraid of flying," she ends with a smile. ◉*

Самолет в главной роли

У самолета и телевизионной камеры есть кое-что общее: они всегда вызывают у людей интерес. А если снимается репортаж о самолетах, то зрителей более чем достаточно. Репортер Чешского телевидения Гана Ворличкова из тех, кто благодаря своей профессии часто возвращается в салон самолета.

«Есть репортажи, над которыми я работаю с особым удовольствием. Например, когда это презентация новой машины, – говорит Ворличкова. – Интересно попасть туда, куда не может заглянуть обычный пассажир: мы снимали и в багажном отделении, и в полностью разобранным самолете.»

Репортер присутствовала и на праздновании юбилея открытия воздушного сообщения в Аэропорту Прага – Рузине, организованном Czech Airlines в апреле 2017 года в сотрудничестве с пражским аэропортом. Это был специальный полет по маршруту Прага – Пьештяны – Брно – Прага. Такой же рейс 80 лет назад стал первым в истории на трассе из Пьештян через Злин и Брно в Прагу.

«Но не каждая съемка проходит без осложнений», – рассказывает Гана Ворличкова. Бывают ситуации, когда «разговорить» человека на камеру сложно, и в таких случаях на помощь приходят психология и умение убеждать. «Не редкость, когда вопрос задается буквально на бегу. Оператор и репортер должны работать слаженно и понимать друг друга без слов», – добавляет она. Стандартный телевизионный репортаж длится около двух минут. Часто сценарий изменяется несколько раз в день в зависимости от того, как развивается ситуация. Иногда создание репортажа – это буквально битва за секунды. Только представьте себе: около минуты трансляции монтирует-ся примерно час!

Репортер с настоящим пиететом говорит о самолетах и людях, работающих с ними: *«Я летала на маленьких спортивных самолетах и на огромных военных машинах. Я брала интервью в кабине аэробуса и боинга на высоте более десяти тысяч метров над землей. И, каждый раз перед взлетом сжимаю в руке талисман, я успокаиваю себя, что летчики и стюардессы сделают все для того, чтобы наш полет был успешным.»*

А вне работы Гана обсуждает самолеты со своим другом. *«Ему нравятся современные и исторические машины, и в отличие от меня он не боится летать», – завершает она с улыбкой. ◉*

Gourmet on Board

Cestovní třída Economy / Economy class / Эконом класс*



OBJEDNEJTE SI SVÉ MENU PŘED ODLETEM

Vyberte si z naší aktuální nabídky menu. Svou objednávku můžete uskutečnit nejpozději **24 HODIN** před odletem.

PRE-ORDER YOUR MENU BEFORE DEPARTURE

Choose from our menu. You can pre-order up to **24 HOURS** before departure.

OD / FROM / OT
1. 11. 2017
NOVÉ MENU
NEW MENU
НОВЫЕ МЕНЮ

ЗАКАЖИТЕ МЕНЮ ПЕРЕД ВЫЛЕТОМ

Выберите блюда и напитки из нашего меню. Свой заказ Вы можете сделать не позднее чем за **24 ЧАСА** до вылета.



VYBERTE SI Z NAŠÍ NABÍDKY OBČERSTVENÍ NA PALUBĚ

Na našich linkách si můžete vybírat z nabídky palubního občerstvení **Buy on Board** a zakoupit si lehký slaný nebo sladký snack, teplé nebo studené nealkoholické či alkoholické nápoje.

BUY ON BOARD

On our flights you can choose from a range of **Buy on Board** refreshments including light savoury or sweet snacks, warm and cold soft drinks and alcoholic beverages.

СДЕЛАЙТЕ ВЫБОР ИЗ АССОРТИМЕНТА БЛЮД И НАПИТКОВ НА БОРТУ

На наших рейсах Вы можете сделать выбор из ассортимента бортового питания **Buy on Board** и купить легкие сладкие и несладкие закуски, горячие и холодные безалкогольные или алкогольные напитки.

* Občerstvení ve třídě Economy krátké/střední tratě / Refreshments in Economy class on short/medium-haul flights / Бортовое питание в классе Эконом (краткомагистральные и среднемагистральные рейсы)



Bezplatné občerstvení ve třídě Business a na dálkových linkách ve třídě Economy

Free refreshments in Business class and on long-haul flights in Economy class

Бесплатное бортовое питание в классе Бизнес и на дальнемагистральных маршрутах в классе Эконом



VYCHUTNEJTE SI NABÍDKU VE TŘÍDĚ BUSINESS

Užijte si cestování ve třídě Business s kvalitní nabídkou našich menu. ◦

DINING IN BUSINESS CLASS

Make the most of your trip in business class with our quality menu. ◦

НАСЛАДИТЕСЬ МЕНЮ В КЛАССЕ БИЗНЕС

Ваше путешествие будет еще приятнее в классе Бизнес с высококачественным бортовым меню. ◦

Poznámky / Notes / Примечания:

Pro bližší informace o alergenech obsažených v podávaném občerstvení kontaktujte prosím naši posádku. / Please ask a member of our crew for more information on allergens our refreshments may contain. / Подробную информацию об аллергенах, которые содержатся в подаваемых блюдах, можно узнать у нашего экипажа. Více informací na www.czechairlines.com / More information at www.czechairlines.com / Подробнее на www.czechairlines.com

HOOTERS[®]

American Restaurant • Sports Bar



Hooters in Prague

Vodičkova 5, Praha 2, +420 602 799 222



Havelská 25, Praha 1, +420 777 716 313



Now 2 locations in Prague,

Visit one of the Hooters restaurants in Prague, show your boarding pass and get **10% discount** on the bill.

LET'S TAKE A WALK!

Have you been to Prague Castle, Charles Bridge, and Old Town Square? Prague has so much more to offer – interesting neighbourhoods, off-the-beaten-track sights, parks and gardens, and amazing views.

Put on your walking shoes, pick up one of our free guides, and discover a different side to the city!

Prague City Tourism visitor centres:

- Old Town Hall
- Rytířská Street 12
- Wenceslas Square
- Václav Havel Airport Prague

Prague.eu/walks



Prague:emotion

Prague
City Tourism

PRA HA
PRA GUE
PRA GA
PRA G

Wow pure emotion
Prague



Holiday Inn Prague Airport in cooperation with energy company E.ON goes electric

Guests of Holiday Inn Prague Airport Hotel are now ferried from the airport to the hotel by an eco-friendly and energy-efficient electric vehicle Nissan minivan. In addition, the hotel guests can rent the electric car Smart ED and take a drive around the town.

The alternative fuel vehicles are becoming more and more popular. This is evidenced by the fact that the transfer from the airport to the hotel with the Nissan electric van has attracted a great deal of interest amongst hotel guests. The electric car Smart ED is also available for guests during their stay. Hotel guests can use the car for travelling to the centre of Prague or for trips to the surrounding areas. "Hotel Holiday Inn Prague Airport is clearly dedicated to an environmentally friendly operation. In the past, for example, we have installed solar panels on the roof of the hotel, which partially cover the energy consumption of the entire hotel facility. After a successful cooperation with E.ON, another logical and welcome step was to offer our guests a transfer with an electric shuttle bus or a Smart ED rental. Our guests' feedback has been very positive so far," explains Radek Brusák from Holiday Inn Prague.

Both the electric shuttle bus and the electric car Smart ED rental for the needs of hotel guests are part of the long-term electric mobility support strategy in the Czech Republic advocated by the energy company E.ON.

ecofuture.cz

e-on





ČZ Přehlídka designu, Lisabon, 18.–22. 10. 2017

Módní oblečení, nábytek nebo vizuální tvorba. To jsou témata Lisboa Design show 2017. Užijte si přehlídku toho nejzajímavějšího z portugalského designu. ◦

EN Design Show, Lisbon, 18.–22. 10. 2017

Fashionable clothes, furniture and visual arts – those are the themes of the 2017 Lisboa Design Show. Enjoy this overview of the most interesting developments in Portuguese design. ◦

RU Парад дизайна, Лиссабон, 18 – 22.10.2017

Модная одежда, мебель и визуальное искусство. Это темы Lisboa Design show 2017. Насладитесь экспозицией самых интересных предметов португальского дизайна. ◦

ČZ Jazzový festival, Štrasburk, 10.–24. 11. 2017

Chcete poznat současnou podobu jazzu? Už více než třicet let se do města na Rýnu každoročně sjíždějí muzikanti z celého světa, aby ukázali své umění. K vidění toho bude hodně. ◦

EN Strsburg Jazz Festival, 10.–24. 11. 2017

Fancy experiencing the contemporary face of jazz? For over thirty years, musicians from across the globe have been coming together in Strsburg to demonstrate their artistry. There really will be a lot going on. ◦

RU Джазовый фестиваль, Страсбург, 10 – 24.11.2017

Вы хотите знать, как звучит современный джаз? Уже более тридцати лет в город на Рейне ежегодно съезжаются музыканты со всего мира, чтобы продемонстрировать свое искусство. Здесь будет что посмотреть! ◦



ČZ Cirque de Soleil – Varekai, Helsinky, 5.–8. 10. 2017

Zřejmě nejslavnější moderní cirkus světa. Akrobaté, mimové a tanečníci. Čeká vás bezmála dvouhodinová smršť plná emocí, adrenalinu a vzrušení. ◦

EN Cirque de Soleil – Varekai, Helsinki, 5.–8. 10. 2017

This must be the most famous circus in the world – acrobats, mime artists and dancers galore. An almost two-hour-long spectacle awaits, packed with emotion, excitement and wonder. ◦

RU Цирк Дю-Солей – «Варекай», Хельсинки, 5 – 8.10.2017

Без сомнений, это самый известный современный цирк в мире. Акробаты, мимы и танцоры. Вас ждет почти двухчасовой ураган эмоций, адреналина и волнений. ◦





CZ Vánoční výlohy obchodních domů, Paříž, konec roku 2017

Le Bon Marché, Galerie Lafayette nebo BHV budou od poloviny listopadu oblečené do nenapodobitelného hávu vánočních svátků. Výjimečná podívaná, kterou ocení dospělí stejně jako ti nejmenší. ◦

EN Christmas department store windows in Paris, late 2017

From mid-November, Le Bon Marché, Galerie Lafayette and BHV will be donning their inimitable Yuletide robes. This amazing spectacle is a favourite among adults and children alike. ◦

RU Рождественские витрины торговых центров, Париж, конец 2017 года

Le Bon Marché, Galerie Lafayette или BHV с середины ноября оденутся в неповторимое рождественское убранство. Это уникальное зрелище оценят не только дети, но и взрослые. ◦

CZ Festival současného umění, Budapešť, 6.–22. 10. 2017

V hlavním městě Maďarska vás čeká opravdový umělecký zážitek. Hudba, tanec, divadlo nebo literatura. Jak to vypadá, když muzikanti skládají písně po vzoru básní? Jaký text udělá ze skladby hit? ◦

EN Contemporary Art Festival, Budapest, 6.–22. 10. 2017

The Hungarian capital has prepared a real artistic treat, with music, dance, theatre and literature all on the menu. See how musicians compose songs based on poems – what kind of lyrics make it a hit? ◦

RU Фестиваль современного искусства, Будапешт, 6 – 22.10.2017

В столице Венгрии Вас ждет настоящее приключение в мир искусства: музыка, танец, театр и литература. Как музыканты пишут музыку к стихам? Какой текст сделает из произведения хит? ◦



CZ Lego Club, Birmingham, 14. 9. – 14. 12. 2017

Kdy jste naposledy stavěli hrad z Lega? Pokud se chcete vrátit do dětských let a milujete stavebnice, navštivte knihovnu Smithfield Branch. ◦

EN Lego Club, Birmingham, 14. 9. – 14. 12. 2017

When was the last time you built a Lego castle? If you are longing to return to your childhood days and you have a thing for construction sets, head for the Smithfield Branch Library. ◦

RU Lego Club, Бирмингем, 14. 9 – 14.12.2017

Когда Вы в последний раз строили крепость из Lego? Вы хотите на мгновение вернуться в детство и любите конструкторы? Зайдите в библиотеку Smithfield Branch. ◦

KEFLAVIK

MEXICO CITY
NEW YORK
BOSTON

FUNCHAL

TENERIFE
GRAN CANARIA
LANZAROTE
FUERTEVENTURA

- Czech Airlines destinations
- Czech Airlines destinations operated in summer season only
- Destinations operated in cooperation with partner airlines
- Destinations operated in cooperation with airline partners in summer season only





ST. PETERSBURG

MOSCOW

KAZAN

YEKATERINBURG

MINSK

SAMARA

UFA

KIEV

ODESSA

ROSTOV ON DON

BUCHAREST

VARNNA

BOURGAS

SAMOS

KOS

ANTALYA

RHODOS

HERAKLION

LARNACA

BEIRUT

TEL AVIV

HURGHADA

MARSALA ALAM

JEDDAH

RIYADH

DUBAI

ABU DHABI

65

HO-CHI-MINH CITY
HANOI

BEIJING

SEOUL

Happy Christmas in Bratislava

When the city is lit up by colorful flashing lights, when the sweet fragrance of cinnamon wafts through the air, when you warm up your frozen hands on a hot cup of punch while carols sound in the background, it is an unmistakable sign that Christmas has come to Bratislava.



Cozy winter atmosphere

A winter evening, when Christmas trees in the square are illuminated by thousands of Christmas lights, is magical not only for children but also for adults. Christmas markets in Bratislava have a long tradition, and they represent a kind of small city within a city. It is said that the local Christmas markets are cosier and less commercial than those in other capitals. It is a place of friendly meetings and the time passes a little more slowly there. People warming up over mulled wine or punch are kinder and more open.

The Christmas atmosphere is perfectly complemented by traditional music programs most often happening on the

Main Square. Adorable red-white stalls attract visitors to traditional Slovak delicacies such as lokshe, potato pancakes, sliced bread with lard and onions, gypsy roast and mulled wine from local winegrowers, warm or grog. There are also all types of sweets there which are simply irresistible. Cinnamon trdelnik, poppy seed strudel or hot chocolate with chestnut puree are favorites, which you just have to taste. We warn you in advance to visit the Bratislava Christmas Market principally on an empty stomach :)

Christmas on ice

Winter in Bratislava brings many other pleasures with it. How about skating around a rink in the centre of the city under the open sky? If you still haven't stood on skates, now is the right time. Not only will you warm up during this nice activity, but you

will also smile a lot. Passionate skaters will once again enjoy their moment of glory in the glow of the Christmas tree. Ice skating rinks can be found in

just two places, on Hviezdoslav Square and Primatial Square and you can enjoy them throughout the winter. Skates, fans and an excellent atmosphere are all ensured for you on-site.

However, KHL teams definitely deserve their fans as well. Bratislava lives for hockey and every year it hosts prestigious KHL matches. The euphoria in the full ice hockey stadium, cheering with all your heart and the victory of "your" team are things you must experience for yourself. It's a memorable hockey experience from which you will draw energy for a long time.

New Year's Eve in Bratislava

If you are still hesitating about where to spend New Year's Eve this year, Bratislava is an obvious choice. During this night, the city is immersed in celebrating the New Year and many Bratislava businesses have special offers prepared for visitors. It certainly pays to come out into the streets of Bratislava and enjoy the music of popular bands in the center of the city. When the clock strikes midnight, the sky over Bratislava begins with a spectacular performance. The fireworks over Bratislava castle and their reflection in the Danube is a view that you'll love. ○

More at www.visitbratislava.com

Bratislava Card

Enjoy even more

- unlimited travel on public transport
- free admission to selected museums & galleries
- free guided walking tour
- other discounts up to 50%



 VisitBratislava



Dolní
Morava
relax & sport resort

Stezka v oblacích Sky Walk

Nejkrásnější výlet v Česku
The most beautiful trip in
the Czech Republic

SVĚTOVÝ
UNIKÁT
WORLD
UNIQUE



Vista
wellness hotel



Hotel plný zážitků pro celou rodinu | Hotel full of joy for the whole family

www.dolnimorava.cz | www.hotel-dolnimorava.cz



POJISTÍME VÁS VE VŠECH SMĚRECH

Česká podnikatelská
pojišťovna

957 444 555
www.cpp.cz



Granát, výrobní umělecké družstvo, Turnov

Granát, d.u.v., Turnov je největším výrobcem originálních šperků s českými granáty více jak 60let.

Je výlučným vlastníkem povolení na těžbu a majitelem dolů na české granáty v České republice.

Český granát

... unikátní český drahokam, který nemá na světě obdoby. Je rudý jako krev a umí vykouzlit úžasné světelné efekty.

Traduje se, že těm, kdo jej nosí, dodává odvahu a životní energii.

Družstevní prodejny:

Praha 1, Dlouhá 28
Praha 1, Panská 1/892
Praha 1, Panská Pasáž – Na Příkopě 23
Turnov, Náměstí Českého ráje 4
Liberec, Pražská 502/3
České Budějovice, Dr. Stejskala 9
Český Krumlov, Latrán 53

Granát[®]
Turnov

www.granat.cz
www.granat-shop.cz





Z OSTRAVY



DO CELÉHO SVĚTA

www.airport-ostrava.cz



Moravskoslezský
kraj

Leos Janacek
Ostrava Airport



Prosadím zpět vaši krásu



MUDr. Jiří Bayer
Plastický chirurg na Klinice GHC Praha

Liposukce a abdominoplastika

Ideálním klientem pro liposukci je člověk, kterému se přes cvičení a diety nedaří zbavit podkožního tuku v některých problémových partiích. Jsou to často dívky či ženy s hezky formovanou postavou, ale v oblasti stehen nebo boků jim příroda nadělila více, než by si přály. Na odstranění přebytečné kůže je ale liposukce krátká a je potřeba ji chirurgicky odstranit. K tomu slouží abdominoplastika. Spolu s odstraněním ochablé kůže se dá takto zbavit i nehezkyých strií v dolních částech břicha.

Abdominoplastika se dá v případě potřeby kombinovat i s ošetřením ochablých či rozestupných břišních svalů. Rozestup (diastáza přímých svalů břišních) znamená, že v místě jejich vazivového spojení nad i pod pupkem může nejčastěji v důsledku těhotenství dojít k oddálení svalů od sebe. Rozestup lze často vyřešit správně vedeným cvičením, v některých případech však může tento stav zůstat trvale a způsobovat nepříjemné a často bolestivé vyklenování břicha a často i bolesti zad. Při abdominoplastice je zajištěn velmi snadný přístup ke svalům břišní stěny, které se tak dají zpevnit a sešít k sobě. ●

Restoring Your Figure

Liposuction and Abdominoplasty

The ideal client for liposuction is a person who, despite exercise and dieting, is unable to rid themselves of subcutaneous fat in certain problem areas. They are often women and girls with nicely formed figures but whose thighs and hips have been blessed by nature with more than they might have wished for. However, when it comes to removing excess skin, liposuction is not enough – surgery is needed. This is when we turn to abdominoplasty. Along with removing flabby skin, this can also eradicate unattractive striae (stretch marks) from lower sections of the abdomen. When necessary, abdominoplasty can also be combined with the treatment of weakened abdominal muscles and diastasis. Diastasis of the abdominal muscles is when the muscles and connective tissue above and below the navel part, most commonly as a result of pregnancy. Diastasis is often resolved using the correct exercise programme, but in some cases the condition persists and can cause unpleasant and often painful bulging of the abdomen and back pain. Abdominoplasty creates easy access to the muscles of the abdominal wall which can be secured and sewn together. ●



KLINIKA GHC PRAHA

Krakovská 8/591, Praha 1, www.ghc.cz, ghc@ghc

Мы вернем Вам красоту

Липосакция и абдоминопластика

Идеальный клиент для липосакции – это человек, которому, несмотря на занятия спортом и диеты, не удается избавиться от подкожного жира в некоторых проблемных зонах. Чаще всего это девушки или женщины с хорошей фигурой, которым в области бедер (и/или чуть ниже) природа дала больше, чем бы им хотелось. Однако для удаления лишней кожи липосакции недостаточно: такая кожа удаляется хирургически. Для этой цели используется абдоминопластика, которая позволяет не только устранить слабую кожу, но и избавиться от некрасивых растяжек в нижней части живота. В случае необходимости абдоминопластику можно комбинировать с коррекцией ослабленных или растянутых мышц. Диастаз (разделение / расхождение) прямых мышц живота диагностируется, когда в месте соединения выше и ниже пупка мышцы раздвинуты относительно средней фасции живота (так называемой белой линии, где переплетаются соединительнотканые волокна). Чаще всего это происходит на фоне беременности. С диастазом можно справиться, выполняя правильно подобранный комплекс упражнений, но в некоторых случаях упражнения уже не приносят желаемых результатов, и при отсутствии лечения заболевание прогрессирует, вызывая неприятное, часто болезненное обвисание живота и боли в спине. Абдоминопластика обеспечивает эстетический эффект благодаря удалению излишков кожи и укреплению и сшиванию мышц брюшной стенки. ●

HARVIA

Sauna & Spa

finská  sauna
www.sauna.cz

Aito Suomalainen Sauna*

*Authentic Saunas from Finland



SAUNA



INFRARED
CABINS



STEAM
SAUNA

BRNO

Sklady a vedení
společnosti

info@sauna.cz

BRNO

Showroom Brno:
H-park Brno

brno@sauna.cz

PRAHA

Showroom Praha:
OC MoDo

praha@sauna.cz

PRAHA

Showroom Praha:
Sykora Home Praha

praha-sykora@sauna.cz

ČESKÉ BUDĚJOVICE

Showroom
České Budějovice:

cb@sauna.cz

☎ 800 500 600 | SAUNY, INFRAKABINY A PARNÍ LÁZNĚ | WWW.SAUNA.CZ

Chuťová odyssea

Okno coby do duše okno má silnou konkurenci. Talíř! Pokud chcete poodhalit nitro svých přátel, kolegů, sousedů či zahraničních návštěvníků, koukněte jim pod příbor, a pokud to jde, tak hlavně ochutnejte.

Katalánci jsou přesvědčeni, že jejich kuchyně je docela jiná než ve zbytku Španělska. Názor si udělejte sami, třeba při návštěvě **Barcelony**. Místní zbožňují své aioli – česnek utřený s olejem, ke kterému se v některých regionech přidává i vejce, díky čemuž vzniká česneková majonéza. Oblíbě se těší i charakteristická úprava zeleniny. Domorodci ji s nadšením grilují do černa, aby získala typické kouřové aroma. Důkladně ogrilované papriky, lilky, cibule a rajčata pak hrají prim v escalivadě.

Svou gastronomií jsou naprosto proslulí Francouzi. Když se o slovo přihlásí první plískanice, **Pařížané** mají jasno. Byl by hřích nedat si s nimi pot au feu – francouzské hovězí dlouze dušené s kořenovou zeleninou. Masu dělá v hrnci společnost zpravidla mrkev, tuřín, celer, cibule a voňavý bouquet garni.

Nemenší gastronomickou ikonou je Itálie, i tady mají jednotlivé regiony své specifické delikatesy. Míříte zrovna do **Milána**? Nenechte si ujít risotto alla milanese charakteristické svou po šafránu žlutou barvou. Unikátní chuť vzácného koření doplňuje hovězí vývar, máslo a parmezán. Chybu ale neuděláte, ani když vás zláká cotoletta alla milanese – milánský řízek. Těšit se můžete na plátek nejměkčího telecího masa usmaženého na přepuštěném másle.

To **Frankfurtané** nedají dopustit na Grüne Soße – zelenou omáčku. Směs sedmi bylin se zakysanou smetanou vám naservírují v doprovodu vařených vajíček a brambor. Místní se rádi chlubí, že právě zelená omáčka byla nejoblíbenějším jídlem Johanna Wolfganga Goetha, ale znáte to. Člověk nemůže věřit všemu, co slyší. První recept byl zveřejněn až v roce 1860.

Láká vás ochutnat tradici i v **Soulu**? Dejte si KFC – korean fried chicken, tedy korejské smažené kuře pod názvem Yangnyeom Tongdak. Oproti svému americkému příbuznému je pávilivější, vydrží déle křupavé a jeho maso je měkčí a křehčí. Kuře se usmaží hned dvakrát a poté se namočí do sladce pikantní omáčky. Nejlépe si ho užijete s nakládanou ředkvi, zatímco ho budete zapíjet pivem či soju. ◦



Одиссея вкуса

У глаз как у зеркала души есть сильный конкурент. Тарелка! Если Вы хотите заглянуть во внутренний мир своих друзей, коллег, соседей или иностранных гостей, то посмотрите, что они едят, а при случае обязательно это попробуйте.

Kаталонцы уверены, что их кухня во многом отличается от остальной Испании. Убедитесь в этом сами, например побывав в **Барселоне**.

Местные жители просто обожают свои aioli (aioli) – толченый чеснок с маслом, к которому в некоторых регионах добавляют яйцо, благодаря чему появляется чесночный майонез. Необычно здесь готовят овощи: местные жители любят жарить их на гриле до черного цвета для придания типичного аромата дымка. Тщательно обжаренные на гриле перец, баклажаны, лук и помидоры потом сыграют главную роль в традиционном блюде эскаливада (escalivada).

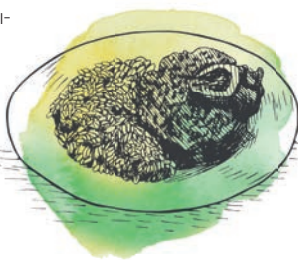
Гастрономия воистину прославилась французам. Когда начинается слякоть и понемногу, но неуклонно портится погода, **парижане** знают, что делать. Просто грешно не отведать с ними потофё (pot au feu) – французскую говядину, долго тушенную с корнеплодами. Мясу в кастрюле составляют компанию, как правило, морковь, турнепс, сельдерей, лук и ароматный пучок трав.





Не менее известной гастрономической иконой стала Италия, в отдельных регионах которой Вы найдете настоящие деликатесы. Ах, Вы едете в **Милан**? Так не забудьте о ризотто-аля-миланезе (risotto alla milanese), отличающемся особым желтым цветом, доставшимся ему от шафрана. Уникальный вкус редких специй дополняют говяжий бульон, сливочное масло и пармезан. Вы не ошибетесь, выбрав котлетты-аля-миланезе (cotoletta alla milanese) – миланский шницель: ломтик нежнейшей телятины, обжаренной на растопленном сливочном масле, Вас просто очарует.

Жители **Франкфурта** обязательно порекомендуют своим гостям грин сосе (Grüne Soße) – зеленый соус. Смесь семи трав со сметаной Вам подадут с вареными яйцами и картофелем. Местные жители с гордостью утверждают, что именно зеленый соус был самым любимым блюдом Иоганна Вольфганга Гете, но Вы же понимаете... Не стоит верить всему, что слышите: первый рецепт местного деликатеса из трав был опубликован только в 1860 году. Вас манят традиции **Сеула**? Попробуйте KFC – коризн фрайд чикен (korean fried chicken), то есть корейскую жареную курицу, которую можно найти под названием Yangnyeom Tongdak. В отличие от своей американской родственницы, она более острая, дольше остается хрустящей, а ее мясо мягче и нежнее. Целую курицу делят на небольшие куски, дважды обжаривают, а затем окунают в сладко-острый соус. Лучше всего наслаждаться этим блюдом с маринованной редькой, запивая его пивом или местным алкогольным напитком соджу (soju). ◦



A flavoursome odyssey

People say the eyes are the windows to the soul, but they may have some competition. The plate! If you really want to see what makes your friends, colleagues, neighbours or foreign guests tick, take a look at what they have on their forks and, if possible, taste it.

The Catalans are convinced their cuisine is completely different to that of the rest of Spain. But you should make up your own mind, perhaps during a break in **Barcelona**. Locals love their aioli – garlic grated with oil, to which in some regions they add egg to produce a kind of garlic mayonnaise. There's also a particular way locals prepare vegetables – grilling them black which lends them a smoky flavour. Well-grilled paprika, aubergines, onion and tomatoes play the leading role in the local dish called escalivada. The French are, of course, famous for their gastronomy. When the first sleet comes down, the good folk of **Paris** know exactly what to do. It would be a sin not to join them for a pot au feu – French beef, stewed for a long time with root vegetables. The meat is usually joined in the pot by carrots, turnip, celery, onions and an aromatic bouquet garni.

A no less illustrious gastronomic icon is Italy. Heading to **Milan**? Don't miss risotto alla Milanese, known for its bright yellow hue which comes from saffron. Beef stock, butter and parmesan complement the unique flavour of this precious spice. And you could do a lot worse than choose cotoletta alla Milanese from your menu. A slice of the most tender veal fried in butter is what awaits you.

The inhabitants of **Frankfurt** swear by something called Grüne Soße – literally 'green sauce'. This blend of seven herbs in soured cream is served with boiled eggs and potatoes. Locals like to boast that 'green sauce' was the Goethes' favourite dish, but you know how it is – you can't believe everything people say. The first recipe wasn't published until 1860.

Fancy tasting a bit of tradition in **Seoul**? Then treat yourself to a KFC – Korean fried chicken, which comes under the name Yangnyeom Tongdak. Unlike its American cousin, it is spicier, stays crispy for longer and the meat is softer and more tender. The chicken is fried twice and then dipped in sweet-and-sour sauce. It's best enjoyed with pickled radishes and washed down with beer or a local alcoholic drink called soju. ◦

Paříž / Paris / Париж

Nefalšovanou pařížskou atmosféru nasajete v bistru Chez René, zvláště nad pořádnou miskou pot au feu. Místní hovězí patří k těm nejvyhlášenějším ve městě. Až vám začne být venku chladno, jako když ho najdete.

You can experience the authentic ambience of Paris at a bistro called Chez René, especially if you go for a hearty pot au feu. The beef here is some of the most celebrated in the city. So now you know just where to go when it starts to get cold outside.

Подлинной атмосферой Парижа можно насладиться в бистро Chez René, особенно за большой тарелкой потофё. Местная говядина считается одной из самых известных в городе. Когда на улице становится холодно, бистро радушно открывает двери своим гостям. ●

Barcelona / Барселона

Barcelona? Zamířte rovnou do některého z tapas barů. Zkuste třeba Bodega 1900 Alberta Adrí. I kdyby escalivadu zrovna neměli, nepochybně si vyberete jiný katalánský gastronomický poklad.

In Barcelona? Then you could do worse than head to a tapas bar – perhaps Bodega 1900 Alberto Adria. Even if escalivada isn't on the menu that day, you are certain to choose some other scrumptious Catalan speciality.

Барселона? Побывайте в одном из тапас-баров. Попробуйте, например, Bodega 1900 Альберта Адрии. А если эскаливады вдруг не будет, без сомнений выбирайте любой другой каталанский гастрономический шедевр. ●

Frankfurt nad Mohanem / Frankfurt / Франкфурт

Nejen zelenou omáčku, ale také kyselé zelí a důkladně vyuzené frankfurtery můžete zapíjet tradičním jablečným vínem v restauraci Atschel. Užijete si dokonalou exkurzi do německé gastronomie.

At the Atschel restaurant you can wash down green sauce as well as sauerkraut and smoked frankfurters with traditional apple wine. Bon voyage on your journey into German food culture.

Не только зеленый соус, но и квашеную капусту, а также как следует подкопченные франкфуртеры можно запивать традиционным яблочным вином в ресторане Atschel. Насладитесь настоящей экскурсией в немецкую гастрономию! ●

Miláno / Milan / Милан

Ten nejšťavnatější řízek v tom nejkřupavějším dozlatova vysmaženém obalu vám v Trattoria del Nuovo Macello naservíruje místní chef Giovanni Traversone.

The juiciest steak in the crispiest golden breadcrumbs is served at the Trattoria del Nuovo Macello by local chef Giovanni Traversone.

Сочнейший шницель с самой хрустящей золотистой корочкой подаст Вам в Trattoria del Nuovo Macello местный шеф-повар Джованни Траверсоне. ●

Soul / Seoul / Ceyn

Míst, kde si v Soulu můžete dát typické smažené kuře, najdete spousty. Místní ale bezpečně vědí, kam zajít na to absolutně nejlepší. Máte chuť? Zajděte si do Sai Chicken, přibalí vám i hranolky a zeleninový salát.

There are many places you can eat typical fried chicken in Seoul. But local know where to go for the best. Fancy joining them? Head to Sai Chicken where they throw in chips and salad.

В Сеуле есть много мест, где можно попробовать типичную жареную курицу. Но местные жители точно знают, где найти лучшую. У Вас разыгрался аппетит? Зайдите в Sai Chicken и получите в придачу картофель фри и овощной салат. ●



Paris ●



Frankfurt ●

● Prague



Seoul ●



Barcelona ●



Milan ●



SLAĎ SVOJE CHUTĚ!

Gourmet

→ BRNO

restaurace
bistra
kavárny
vinárny & wine bary
pivnice
bary
cukrárny

Nezávislý
průvodce

Gourmet Brno 2017

přináší výběr nejlepších podniků.

Gourmet Brno 2017 je zdarma k dostání v infocentru
TO JE BRNO (Panenská 1) nebo online na GOTOBRNO.cz

#gourmetbrno #foodies
#ickokterenikdonenajde

B | R | N | O

TIC BRNO ←



MANUFAKTURA®

MANUFAKTURA is an exceptional 100% Czech concept of brand name stores with its own original cosmetic products and accessories inspired by Czech nature and tradition, wooden toys and traditional handicrafts. Brand Manufaktura is owned by Český národní podnik company founded in 1991. Formulae of the original and high quality cosmetic products exploit beneficial effects of traditional Czech natural ingredients – Czech beer and hop extract, Carlsbad thermal spring salt, wine and grapevine extract, daisy, apricot and other fruits and herbs typical of our country.

Why to visit us?

- 100% original **CZECH SOUVENIR**
- **ATMOSPHERE OF GOOD OLD DAYS**
 - **GREAT CUSTOMER SERVICE**
- multilingual **MULTIMEDIA INFORMATION** material
 - electronic terminals accepting **PAYMENT CARDS** and **UnionPay CARDS**
 - **TAX FREE** full service
- **TripAdvisor** - Certificate of Excellence



1. Anti-Aging Serum for the Eye and Lip Area with Daisy, Q10 and Hyaluronic Acid | 2. Exclusive Regeneration & Nourishing Facial Oil Elixir | 3. Softening Lip Balm with Shea Butter and Hops Extract | 4. Shine & Vitality Beer Hair Shampoo with Grain Extracts | 5. Hand Care Cream with Hops Extract and Shea Butter

List of Manufaktura stores: Melantrichova 17 | Mostecká 17 | Karlova 21 | Karlova 26 | Celetná 12 | Main Railway Station | Václav Havel Airport | PALLADIUM

www.manufaktura.cz



Pierre Cardin

LUXUSNÍ KOLEKCE MANAŽERSKÝCH DÁRKŮ

Vyžádejte si katalog
od výhradního distributora.

iMi Partner, a.s.
imi@imi.cz / +420545425411 / www.imi.cz
www.pierrecardin-shop.cz



TIPTOP ART&TRAVEL AGENCY



Připravíme pro vás akce na míru

TIPTOP Art & Travel Agency – máme více než dvacet let zkušeností v oblasti cestovního ruchu a zároveň působíme jako umělecká agentura.

Zajišťujeme ubytování ve všech kategoriích v Praze i po celé České republice.

Podílíme se na individuálním cestovním ruchu a nabízíme nejen programy pro konference a semináře, ale též kulturní a zábavní programy pro VIP klienty.

Vyrábíme divadelní a filmové scény včetně dobového nábytku a květinové výzdoby.

Nabízíme divadelní návrhy na slavnostní večery a další kulturní akce, které připravujeme společně s umělci a uměleckými skupinami.

TIPTOPART&TRAVELAGENCY

Bělušická 1726, 190 16 Praha 9 – Újezd nad Lesy, Mobil: +420 602 293 342, E-mail: tiptopart@seznam.cz

AVS přístroj

new psychowalkman

www.psychowalkman.cz

Moderní relaxace, nový způsob života a uzdravování. Technologie vyvíjená NASA a nositeli Nobelových cen.



Na ovládací jednotce zvolíte program, například „Rychlé usnutí“ a nasadíte si „světelné“ brýle a sluchátka. Frekvence světla a zvuků změní činnost mozku a biorytmů a Vy postupně usnete. AVS přístroj navrátí biorytmům původní pružnost a navodí hluboký odpočinkový spánek. Nejlepší AVS přístroj na světě - Laxman Premium (na obrázku) má přes 40 možností využití - od odstranění trémy až po léčbu syndromu vyhoření.

Nejvíce využívané účinky:

- rychlé a zdravé zmírnění či léčba nespavosti a depresí
- zrychlení učení, zlepšení všech kognitivních funkcí
- odstranění únavy a stresu ihned... *dalších 35 účinků*

Katalog zdarma:

Pošlete SMS s adresou a slovem FLY **na telefon: 774 444 795**. Nebo zavolejte. Katalog posíláme ihned.



22 let
Galaxy®

Největší sbírka na světě! The collection largest in the world! Коллекция является крупнейшей в мире!

Nočník pro Napoleona, prezidenta Lincolna, Titanic, císaře Čchie-Lunga...
Chamber pot for Napoleon, president Lincoln, Titanic, Emperor Qianlong...
Ночной горшок Наполеона, президента Линкольна, Титаника, императора Чьен-Лунга...



Muzeum historických nočníků a toalet
Museum of Historical Chamber Pots and Toilets

Michalská 1, 110 00 Praha 1
www.museum-toilet.com



Авиакомпания Czech Airlines – официальный перевозчик «Czech Team 96»

Объединение «Czech Team 96» ежегодно организует матчи, турниры и спортивные мероприятия для пропаганды и развития спорта, в первую очередь футбола. Основная цель организации – сбор средств на благотворительные цели, например для «Фонда футбольного интернационала», уже в течение нескольких лет активно содействующего общественному признанию и материальной поддержке бывших игроков чешской сборной по футболу.

Авиакомпания Czech Airlines, будучи официальным перевозчиком Чешской сборной команды игроков старше 35 лет, также оказывает помощь в организации спортивных мероприятий. *«Мы эффективно сотрудничаем с Czech Airlines уже второй год. Авиакомпания оказывает нам поддержку в поездках, что, конечно, делает их намного комфортнее. Мы очень рады такому содействию»*, – говорит основатель объединения «Czech Team 96» и вице-чемпион Европы 1996 года **Павел Кука**. В подобных спортивных турнирах участвуют не только бывшие известные игроки футбольной сборной, но и другие спортсмены, представители культуры и бизнеса, что способствует налаживанию и укреплению контактов и очень важно при сборе средств на благотворительность. ○

České aerolinie jsou oficiálním dopravcem Czech Teamu 96

Sdružení Czech Team 96 organizuje každý rok utkání, turnaje a veřejně prospěšné sportovní akce za účelem propagace sportu, především pak fotbalu. Hlavním cílem je snaha o shromáždění finančních prostředků pro charitativní účely, jako například pro „Nadaci fotbalových internacionálů“. Ta už několik let pomáhá k materiálnímu i společenskému ocenění bývalých českých fotbalových reprezentantů.

K hladkému průběhu akcí pomáhají i České aerolinie, jakožto oficiální dopravce Českého reprezentačního týmu nad 35 let.

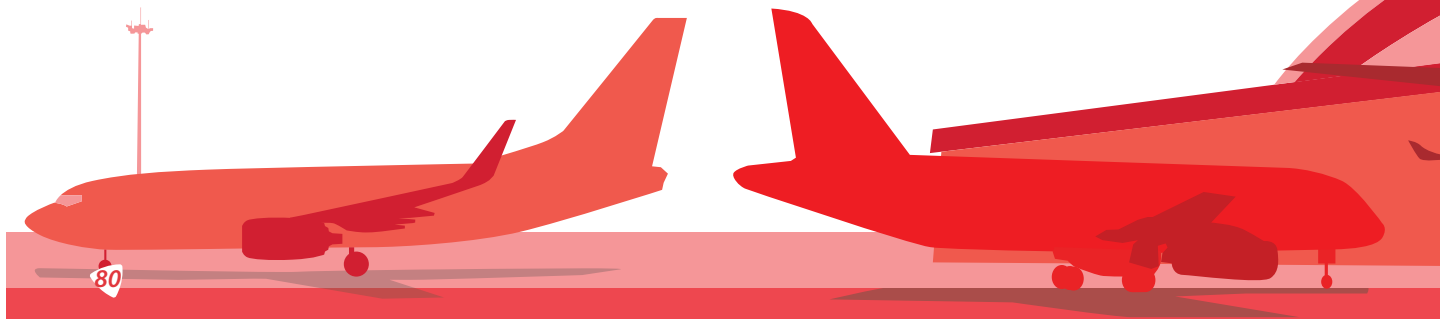
„Spolupráce s Českými aeroliniemi funguje výborně už druhým rokem. ČSA nám usnadňují naše cestování, které je tím pádem mnohem pohodlnější. Máme s nimi velmi dobré zkušenosti,“ říká zakladatel sdružení Czech Team 96 a fotbalový vicemistr Evropy z roku 1996 **Pavel Kuka**.

Podobných sportovních turnajů se neúčastní jen bývalí slavní fotbaloví reprezentanti, ale i další sportovci a také osobnosti z řad kulturního a podnikatelského prostředí. To pomáhá k vzájemnému propojování kontaktů, které je důležité i při shromažďování finančních prostředků na charitu. ○

Czech Airlines – Official Carrier for Czech Team 96

Every year, the Czech Team 96 association organizes matches, tournaments and benefit events to promote sports and football in particular. The main aim of the association is to raise funds for charity such as the „Foundation for International Football Players“. For several years, this organisation has been assisting former Czech internationals both materially and socially. As the official carrier for the Czech over-35s national team, Czech Airlines has been assisting in making sure events run smoothly. *„Into its second year, cooperation with Czech Airlines has been excellent. Czech Airlines make our travel arrangements much easier which makes things a lot more comfortable. Our experience of their services has been very good,“* states the founder of Czech Team 96 and runner-up at the Euro 96 football championships, **Pavel Kuka**.

It's not just well-known former soccer internationals who take part in this kind of tournament – other sports personalities and figures from the worlds of culture and business also get involved. This helps assists with networking, an important part of charity fundraising. ○





SKYTEAM®

SKYTEAM'S ROUND THE WORLD PLANNER IS YOUR GATEWAY TO THE GLOBE.

SkyTeam's new Round the World booking tool lets you schedule and book your multiple-stop journey in one simple online session. You'll fly around the globe using just one ticket. And you'll set the pace – with 10 days to one year to complete your trip. Easy. But with 20 member airlines offering you gateways to 1,074 destinations in 177 countries, choosing from 2 to 15 stops along the way may be the hardest part. Get started with the SkyTeam Round the World Planner on [skyteam.com](https://www.skyteam.com)

Caring more about you:



OK Plus Corporate

Program pro firmy, které umí šetřit náklady

An attractive programme for companies who know how to cut costs

Программа для компаний, которые умеют экономить



- Bezplatné členství
- Free membership
- Бесплатное участие



- Úspora firemních nákladů
- Reduce your company's costs
- Экономия затрат компании



- Sbírání OK Plus mil i OK Plus Corporate bodů za váš let
- Earn OK Plus miles and OK Plus points for your trip
- Начисление миль OK Plus и баллов OK Plus Corporate за ваш полет



- Možnost získat Zlatou kartu OK Plus
- OK Plus Gold card
- Возможность получить Золотую карту OK Plus



- Správa účtu a rezervace letenek on-line
- Manage your account and book tickets on-line
- Управление аккаунтом и бронирование авиабилетов онлайн

OK PLUS | 
CORPORATE

Více informací na
More information at
Подробнее на

WWW.OKPLUSCORPORATE.COM



Na palubě / On board / На борту



NÁPOJE A ALKOHOL

Palubní průvodčí nesmí podávat alkohol osobám mladším 18 let.

Na palubě prosím konzumujte pouze alkoholické nápoje/destiláty, které vám donesli palubní průvodčí nebo které jste si zakoupili na palubě v rámci prodeje.



DRINKS AND ALCOHOL

Cabin staff are not permitted to serve alcohol to anyone below the age of 18.

The passengers are requested to only consume alcoholic drinks and spirits served by cabin crew or which have been purchased on board.



НАПИТКИ И АЛКОГОЛЬ

Бортпроводникам запрещено продавать алкоголь лицам, не достигшим 18 лет.

Пожалуйста, пейте на борту только алкогольные напитки/дистилляты, которые вам подали бортпроводники или которые вы приобрели в салоне самолета.



KOUŘENÍ

Všechny linky Českých aerolinií jsou nekuřácké. Na palubě není dovoleno používat elektronické cigarety.



SMOKING

All Czech Airlines services are no smoking. It is not permitted to use e-cigarettes on board.



КУРЕНИЕ

Все рейсы Czech Airlines для некурящих. На борту запрещается пользоваться электронными сигаретами.

Získejte vyšší status členství a bonusovou letenku rychleji s ČSA kreditní kartou

Pořídte si ČSA kreditní kartu* a získejte až 15 000 mil na Stříbrnou, Zlatou či Platinovou kartu.

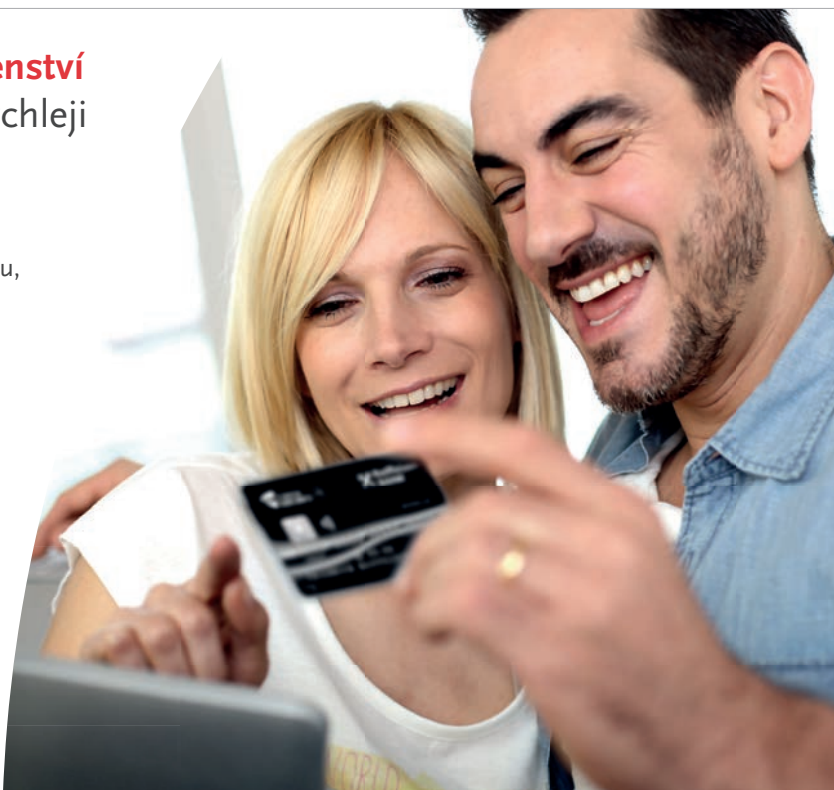
Výhod však získáte mnohem více...

Žádejte online na www.rb.cz nebo na lince 800 900 900.

* Nabídka je určena rezidentům v ČR.



Banka inspirovaná klienty



V pohodě ve vzduchu / Fit for flying / В воздухе с комфортом



CHODIDLA

Obě paty opřete o zem a špičky chodidel zdvihněte co nejvýše. Pak o zem opřete špičky a zdvihněte co nejvýše paty.

FEET

With both heels on the floor, raise your toes as high as you can. Then put your toes and the balls of your feet on the floor and raise your heels.

СТУПНИ

Обе пятки оприте о пол и поднимите носочки как можно выше. Затем опирайтесь о пол носочками и поднимите пятки как можно выше.



KOTNÍKY

Pomalou a pravidelně kroužte nohou v kotníku. Nejprve na jednu stranu a pak na druhou.

ANKLES

Rotate your feet slowly and evenly in a circle around your ankles, first in one direction and then the other.

ЩИКОЛОТКИ

Делайте медленные круговые упражнения ступнями ног. Сначала в одну сторону, потом в другую.



KOLENA

Ohněte koleno, zdvihněte nohu a zatněte stehenní svaly. Nohy vystřídejte.

KNEES

Bend one knee and raise your leg, tensing the muscles of your thigh. Alternate legs.

KOLENI

Согните ногу в колене, поднимите ногу и сожмите бедренные мышцы. Поменяйте ноги.



ZÁDA A PAŽE

Chodidla položte na zem a zatáhněte břicho. Pomalu se předkloníte.

BACK AND ARMS

Place both feet flat on the ground and hold in your stomach. Bend slowly forward.

СПИНА И ПОЯСНИЦА

Ступни поставьте на пол и втяните живот. Медленно наклонитесь.



NOHY

Oběma rukama obejměte koleno a přitáhněte ho k hrudi. Vydržte 15 sekund.

LEGS

Put both hands around one knee and raise it to your chest. Hold for 15 seconds.

НОГИ

Двумя руками обнимите колени и притяните его к груди. Оставайтесь в таком положении 15 секунд.



RAMENA

Ruce položte dlaněmi dolů na stehna. Rameny kroužte dopředu, nahoru, dozadu a dolů.

SHOULDERS

Place your hands on your thighs. Bring your shoulders forward, then up, then backward and down.

ПЛЕЧИ

Руки положите на бедра. Делайте круговые движения плечами вперед, вверх, назад, вниз.

Pravidla pro používání elektronických zařízení / Rules for the use of electronic devices

Fáze letu Phase of flight	Malá zařízení (smart telefony, tablety) Small hand-held PEDs (smart phones, tablets, small PEDs)	Větší zařízení (laptopy, notebooky, větší přehrávače) Larger PEDs (laptops, notebooks, large PEDs)	Sluchátka Personal Headphones	Funkce volání, SMS zpráv, připojení Wi-Fi Phone call and text function, Wi-Fi connection
Nástup cestujících / Boarding	✓	✓	✓	✓
Zdržení odletu (pokud obdržíte instrukce posádky) Extended Ground Delay (when instructed by the crew)	✓	✓	✓	✓
Pojíždění před vzletem Taxi-out for Take-off	✓	✗	✓	✗
Vzlet / Take-off	✓	✗	✓	✗
Cestovní let / Cruise	✓	✓	✓	✗
Od okamžiku 10/15 minut před přistáním (hlášení posádky) From 10/15 minutes to landing (crew announcement)	✓	✗	✓	✗
Přistání / Landing	✓	✗	✓	✗
Pojíždění na stání letadla Taxi to Stand	✓	✗	✓	✓

Letadlový park / The Fleet / Парк воздушных судов

České aerolinie mají ve své flotile letadla výrobců Airbus a ATR. / The Czech airlines fleet includes Airbus and ATR aircraft. / В Czech airlines представлены самолеты Airbus и ATR.



Věděli jste, že...

... POKUD SE NA ZEMI VYTVOŘÍ NA POVRCHU LETADLA VRSTVA LEDU ČI SNĚHU, SNIŽUJE TO JEHO VZLETOVÉ VÝKONY A OHROŽUJE BEZPEČNÝ START?

Proto je před odletem povrch stroje nutné očistit od takového znečištění a ochránit proti dalšímu vzniku námrazy. Kromě mechanického očištění je pro odstranění námrazy nejčastěji využíváno ohřátých odmrazovacích kapalin. Ty mají teplotu okolo 50 až 80 °C a na povrch letadel se stříkají pod vysokým tlakem, obvykle smíchané s vodou. Kapaliny také na určitou dobu zabrání opětovnému namrznutí, což je důležité zejména při srážkách.

Proces odmrazení letadla i následná ochrana proti námraze trvá obvykle od 3 do 20 minut. Při extrémních podmínkách počasí může procedura trvat až hodinu, při tom se spotřebuje několik desítek litrů směsi odmrazovací kapaliny a vody.

Důležitý je i časový úsek, ve kterém se musí ošetřené letadlo vydat do vzduchu, aby byla nanesená ochrana ještě účinná. Pokud se tak nestane ve stanoveném čase, musí se podstoupit výše popsany proces celý znovu.

Spotřeba odmrazovací kapaliny v mírných námrazových podmínkách:

A330: 200–600 litrů odmrazovací kapaliny, 500–1 000 litrů vody

A319: 100–300 litrů odmrazovací kapaliny, 200–500 litrů vody

ATR: 50–200 litrů odmrazovací kapaliny, 100–300 litrů vody ○

Did you know...

... IF WHILE ON THE GROUND A LAYER OF ICE OR SNOW BUILDS UP ON AN AIRCRAFT, THIS REDUCES LIFT WHICH IS NECESSARY FOR A SAFE TAKE-OFF?

For this reason, before take-off the surface of the aircraft has to be cleared of any ice or snow and protected from the further build-up of ice. In addition to mechanical methods, heated de-icing fluid is most often used to remove ice. Usually mixed with water, this is heated to between 50 and 80 °C and sprayed onto the plane under high pressure. For a certain time the liquid also prevents re-freezing, which is especially important during precipitation.

The de-icing process and the protection against further freezing usually takes anywhere from 3 to 20 minutes. In extreme weather conditions, the procedure can take up to an hour. During the process, several tens litres of de-icing fluid and water are used.

The timescale in which the de-iced plane must take off is also important so that the applied protection remains effective. If this doesn't happen in the given time period, the aircraft has to undergo the process described above again.

Amounts of de-icing fluid required in moderately icy conditions:

A330: 200-600 litres of de-icing fluid, 500-1000 litres of water

A319: 100-300 litres of de-icing fluid, 200-500 litres of water

ATR: 50-200 litres of de-icing fluid, 100-300 litres of water ○

Знали ли вы, что...

... ЕСЛИ НА ЗЕМЛЕ НА ПОВЕРХНОСТИ САМОЛЕТА ПЯВЛЯЕТСЯ СЛОЙ ЛЬДА ИЛИ СНЕГА, ТО ТЕМ САМЫМ СНИЖАЕТСЯ ВЗЛЕТНАЯ МОЩНОСТЬ ВОЗДУШНОГО СУДНА И БЕЗОПАСНЫЙ СТАРТ ОКАЗЫВАЕТСЯ ПОД УГРОЗОЙ?

Именно поэтому перед вылетом поверхность летательного аппарата должна быть очищена от снежно-ледяных отложений и защищена от дальнейшего обледенения. Сегодня, кроме механической очистки, для удаления замерзших осадков чаще всего используются противообледенительные жидкости, обычно смешанные с водой, нагреваемые до 50-80°C и наносимые на поверхность самолета опрыскивателями под высоким давлением. Некоторое время такие жидкости предотвращают и повторное обледенение, что особенно важно при осадках.

Процесс противообледенительной обработки самолета и последующая его защита от обледенения обычно занимают от 3 до 20 минут. В экстремальных погодных условиях процедура может потребовать целый час. Очень важен и период времени, за который прошедший противообледенительную обработку самолет должен взлететь, а нанесенный защитный слой при этом оставаться эффективным. Если в отведенное время самолет не поднимется в воздух, то весь процесс противообледенительной обработки необходимо будет повторить.

Потребление противообледенительной жидкости в умеренных условиях обледенения:

A330: 200-600 литров противообледенительной жидкости, 500-1000 литров воды

A319: 100-300 литров противообледенительной жидкости, 200-500 литров воды

ATR: 50-200 литров противообледенительной жидкости, 100-300 литров воды ○

DOPRAVA DO CENTRA



VEŘEJNÁ DOPRAVA / MHD

119 – metro A

100 – metro B

30 min. 24 CZK

90 min. 32 CZK

1 den 110 CZK

3 dny 310 CZK



TAXI



PŮJČOVNA AUT

Parkoviště P_c COMFORT – přízemí

TRANSPORT TO CITY CENTRE



PUBLIC TRANSPORT

119 – metro A

100 – metro B

30 min. 24 CZK

90 min. 32 CZK

1 day 110 CZK

3 days 310 CZK



TAXI



RENT A CAR

Parking P_c COMFORT – ground floor

КАК ДОБРАТЬСЯ В ЦЕНТР ГОРОДА



ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРАНСПОРТ

119 – метро A

100 – метро B

30 мин. 24 CZK

90 мин. 32 CZK

1 день 110 CZK

3 дня 310 CZK



ТАКСИ



АРЕНДА АВТОМОБИЛЕЙ

Паркинг P_c COMFORT – 1 этаж

LETIŠTĚ VÁCLAVA HAVLA PRAHA VÁCLAV HAVEL AIRPORT PRAGUE АЭРОПОРТ ИМ. ВАЦЛАВА ГАВЕЛА (ПРАГА)



i INFORMAČNÍ PŘEPÁŽKA
INFORMATION DESK
ИНФОРМАЦИОННЫЙ КИОСК

P PŮJČOVNA AUT
CAR RENTAL
АРЕНДА АВТОМОБИЛЕЙ

TAXI
TAXI
ТАКСИ

119 – VEŘEJNÁ DOPRAVA
119 – PUBLIC TRANSPORT
119 – ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРАНСПОРТ

České aerolinie negarantují a nezodpovídají za výše uvedené ceny externích dopravců. / Czech airlines cannot guarantee the above mentioned prices of external transport companies. / Czech airlines не гарантирует и не несет ответственности за вышеуказанные цены у внештатных перевозчиков.

SKY SHOP

VÝBĚR NOVINEK ZE SKY SHOPU ČESKÝCH AEROLINIÍ
A SELECTION FROM THE CZECH AIRLINES SKY SHOP
НЕКОТОРЫЕ ТОВАРЫ ИЗ АССОРТИМЕНТА SKY SHOP CZECH AIRLINES



www.csa.cz/skyshop

Dámské parfémy / Women's fragrances / Женская парфюмерия



GIVENCHY
Live Irrésistible
Eau de parfum 40 ml

Cena | Price

57 €

1 710 Kč



GUCCI
Bamboo

Vap / Spray EDP 50 ml

Cena | Price

72 €

2 160 Kč



NEW

YSL
MINIATURES SET
EDP 5 x 7,5 ml

Cena | Price

48 €

1 440 Kč

Pánské parfémy / Men's fragrances / Мужская парфюмерия



VERSACE
Dylan Blue

Vap / Spray EDT 50 ml

Cena | Price

50 €

1 500 Kč



NEW UNISEX

CK
CK One Summer

Vap/Spray EDT 100 ml

Cena | Price

36 €

1 180 Kč



NEW

PACO RABANNE
MINIATURES SET

EDT 5 x 5 – 7 ml

Cena | Price

39 €

1 170 Kč

Kosmetika / Cosmetics / Косметика



TANGLE TEEZER

NEW

TANGLE TEEZER
Compact Stylerr Hairbrush

Cena | Price

15 €

450Kč



NEW

DD PALMA
CONTOURING PALETTE
& Professional Brush

Cena | Price

39 €

1 170Kč

MOROCCANOIL
Moroccanoil® Treatment

50 ml

Cena | Price

28 €

840 Kč



Doplňky / Accessories / Аксессуары



SWAROVSKI
Fit Pierced Earrings

Cena | Price

69 €

2 070 Kč

TOMMY HILFIGER
Sport Luxury

Cena | Price

149 €

4 470 Kč

TOMMY  HILFIGER



KYUTEC
Anti – Radiation Patch

Cena | Price

28 €

840 Kč

Další produkty naleznete v katalogu Sky Shop. /You'll find more products in the Sky Shop Brochure. /Полный ассортимент товаров Вы найдете в каталоге Sky Shop.



MOSER
crystal
GIFTS



BAR, DESIGN: RUDOLF ESCHLER, 1934



PREMIUM BUSINESS PROPERTIES AVAILABLE NOW

CTP has the in-house capacity to deliver the full spectrum of built-to-suit commercial development services: from site selection, to land acquisition through design and construction. After handover, CTP provides clients with on-going premium customer care and facility management, so you can focus on your core business.

commercial@ctp.eu | ctp.eu

